



Friends of the Scientific Heritage
أصدقاء التراث العلمي

من الاسكندرية الى بغداد

بحث في تاريخ التعليم الفلسفي والطبي عند العرب^(١)

للدكتور ماكس ماير هوف

عنى الباحثون في اليونانيات والساميات منذ زمن بعيد بالكشف عن العصر الذى انتقلت فيه العلوم اليونانية إلى العرب . وهو عصر غامض وممتع معاً ثم إنهم قد قدروا الدور الخطير الذى لعبه السريان وكتبهم الآرامية المترجمة إبان هذه الحركة فخذ حوالى خمسين سنة قام أشقائنا في بغداد في دراساته العديدة ، ولوكليز في كتابه الضخم عن تاريخ الطب عند العرب ، بجمع كل ما عرف في هذا الباب في ذلك الحين ومن بعد ذلك عرض بومشتر ك وأوليرى في إيجاز انتقال الفلسفة ، وبراون انتقال الطب ، إلى العرب . وكتب كارادى فوجراف وفرلانى وآخرون غيرهم رسائل قيمة صغيرة عنيت أكثر ما عنيت بالكلام عن بداية الدراسات الفلسفية لدى العرب^(٢) .

ومن المؤكد أن مدرسة الإسكندرية كانت لا تزال قائمة وقت أن فتح العرب مصر . فكانت تبعاً لهذا المدرسة اليونانية البحتة الوحيدة في البلاد

(١) [ظهر هذا البحث في سبتمبر سنة ١٩٣٠ في محاضرات الأكاديمية البروسية للعلوم ، قسم الدراسات التاريخية الفلسفية ، بالمجلد رقم ٢٣ . وهو في الأصل : M. Meyerhof, Von Alexandrien nach Baghdad, in, *Sitzungsberichte d. preuss. Ak. d. Wissensch., Phil.-hist. Klasse*, 1930, XXXIII. p.p. 387-129.)

(٢) بمذكرة هذا البحث وصلني كتاب ياروسلاوس تكتش عن الترجمة العربية لكتاب

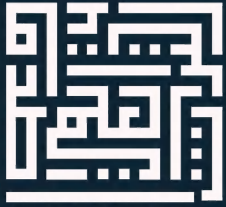
الشعر لأرسطو *Die Arabische Uebersetzung der Poetik des Aristoteles* usw., Akad. d. Wiss. in Wien, phil.-hist. Kl. Kommission f. die Herausgabe der arab. Aristoteles-Uebersetzungen, Bd. I, Wien, 1928)

وهذا الكتاب يشتمل في مقدمته (من ص ٥٣ إلى ١١٨) على تاريخ كامل للعلوم عند السريان وعند العرب المتقدمين ، يجمع كثيراً من أقوالى في هذا البحث لا لزوم لها ؛ بيد أن تكتش مع ذلك لم ينتبه إلى طريق الإسكندرية المباشر إلى بغداد

التي غزاها العرب في دفعتهم الأولى . ومن المحتمل الظن أنها لا بد أن تكون قد قامت بدورها في نقل العلوم إلى العرب . غير أن الدليل على طريق الانتقال المباشر قد أعوز الباحثين حتى اليوم ، أو بعبارة أصح لم يسوقوه في وضوح وجلاء . ذلك لأن معرفتنا بحالة الحياة العقلية في الإسكندرية في القرن الخامس الميلادي ضئيلة تافهة على العموم ، وأوراق الردي التي عثر عليها في عشرات السنين الأخيرة لم تأت بشيء في هذا الصدد بعد أن أمل المرء من وراء استغلالها الشيء الكثير . فقد كشفت لنا ، بطريقة لم تكن منتظرة مطلقاً ، عن التاريخ السياسي والاقتصادي والقانوني لمصر في العصر الهليني المتأخر وأوائل الإسلام . لكن التاريخ العقلي لهذه الفترة ظل على غموضه المطبق الذي كان عليه من قبل . وكل ما هنالك بضع وثائق في مجموعة الكتب الآباء الشرقيين ، وما يشبهها ، تعطينا بعض إشارات إلى وجود أكاديميات ومدارس بالإسكندرية في القرن السادس الميلادي ، وإلى الحياة الدراسية الثقافية هناك . لكن الخطوات التي قام بها الباحثون في هذا السبيل لا تقاس في مجموعها بالمعرفة الواسعة التي أودعها باحث مثل برتاي (١) في كتابه الذي منحته أكاديمية برلين جائزة ، منذ قرابة قرن من الزمان .

غير أن بعض المؤرخين والفلاسفة الأطباء في العصر الإسلامي ، وخصوصاً من كتب منهم باللغة العربية ، يزيدوننا إيضاحاً في هذا الباب . إلا أن أقوالهم يجب أن تؤخذ بحذر ، لأنها مفعمة بالأخطاء التاريخية والخلط بين المسائل ، إلى جانب التحريفات العديدة الأسماء اليونانية . وهي تحريفات النساخ القدماء مسئولون عنها . وهذه الكتب التي ألف أغلبها المسلمون في أواخر القرن التاسع وفي القرن العاشر الميلادي تستقي من تراجم لكتب

(١) راجع كتاب ج. برتاي : المتحف الإسكندري - *G. Parthey, Das Alexandrinische Museum. Eine von der Königl. Akademie der Wissenschaften zu Berlin, in Juli 1838. gekronte Preisschrift, Berlin 1838.*



يونانية مثل كتب الأقوال التي قام بترجمتها في العصر الإسلامي الأول مترجمون سريانويون إما مباشرة عن اليونانية ، أو بطريق غير مباشر بوساطة السريانية . ومن هؤلاء المترجمين من ألف كتباً في تاريخ الحكماء لم يصلنا منها إلا كتاب واحد . ولكننا إذا حكمنا عليها تبعاً للمقتبسات الواردة في المؤلفين العرب المتأخرين ليست إلا مجموعة أقوال أو عرضاً لحياة الأقدمين من الفلاسفة والأطباء والرياضيين في صورة نواذر وأقاصيص .

وأول هؤلاء الكتاب المسلمين الذين استقوا كلامهم من مصادر غير مباشرة على هذا النحو ، أحمد بن يعقوب المسمى باليعقوبي (المتوفى بعد سنة ٢٧٩ هـ = ٨٩٢ م) المشهور بمؤلفه في الجغرافيا . يحتوى تاريخ (٢) هذا المؤلف على مقتبسات عربية مأخوذة عن الكتاب اليونانيين وقد أصبحت اليوم في متناول الجليل بفضل بحوث كلامروت وتراجمه (٣) . وعلى الرغم من أن اليعقوبي يعرف كثيراً من العلماء في العصر البيزنطي فإن المرء يحاول عبثاً أن يجد عنده أخباراً عن مدرسة الإسكندرية . كذلك تاريخ ابن عبد الحكم (المتوفى سنة ٢٥٧ هـ = سنة ٨٧١ م) وهو سابق على اليعقوبي وخاص بالكلام عن فتح العرب لمصر (٤) لا يحتوى أدنى إشارة إلى هذه

(١) راجع العرض الرائع لتاريخ الحكماء عند المؤلفين العرب في كتاب يومشترك عن : « تراجم حياة أرسطو عند العرب والسريان » المطبوع في ليبتيك سنة ١٨٩٦ ص ٥ — ١٢ خصوصاً التعليق رقم ١٠ *Syrisch-arabische Biographien* Baumstark, *des Aristoteles* والكتاب الذي أشرنا إليه عنوانه « نواذر الفلاسفة والعلماء » للحنين ابن اسحق وهو موجود برقم ٧٥٦ في مكتبة الاسكوريال . لم يطبع بعد ، ولكن ليفنتال طبع النص العبري وترجمه . وراجع أيضاً كارل مركله « كتاب آداب الفلاسفة » *Karl Markle: Die Sittensprüche der Philosophen, Diss. München 1921.*

(٢) طبع هوتسما ، بلیدن سنة ١٨٨٣ ، خصوصاً الجزء الأول .
(٣) راجع مقالته عن « المقتبسات عن المؤلفين اليونانيين عند اليعقوبي » في مجلة الجمعية الشرقية الألمانية ، المجلد رقم ٤١ ، من ص ٤١٥ إلى ص ٤٤٢ ZDMG.
(٤) « فتوح مصر » لابن عبد الحكم ، طبع ماسيه بالقاهرة سنة ١٩١٤ السكناشة الأولى (غير كاملة) . والطبعة الكاملة لهذا الكتاب قام بها تشارلز توري سنة ١٩١٢ في مطبعة جامعة ييل . وقد بحث أيضاً ، ولكن بدون نتيجة ، في كتب التاريخ السابقة .

المدرسة أو الأكاديمية ، ولا إلى حريق مكتبة الإسكندرية المزعوم . وهذا السكلام عينه ينطبق على «مروج الذهب» للسعودي (١) (المتوفى سنة ٥٣٤٥ هـ = سنة ٩٥٦ م) وهو كتاب في التاريخ والجغرافيا ، طريف مشهور . لكن لهذا العالم كتاباً آخر في الجغرافيا ، لا تزال له فائدته اليوم في البحث عن تاريخ العلوم ، ويحتوى على اقتباسات قيمة سنتحدث عنها بعد حين . وإلى جانب هذا ، يوجد لدى غير هؤلاء المؤرخين العرب أخبار وروايات عن حياة العلماء وكتبهم ، يستطيع المرء أن يستخلص منها نتائج دالة على مصير مدرسة الإسكندرية النهائية . وثمت موضوعان من هذه المواضع استخلصا منفصلين ، وترجما إلى اللغات الأوروبية ، دون أن يلقيا حتى الآن ما هما جديران به من عناية ، ودون أن يربط كل منهما بالآخر . وعلينا في بحثنا هذا أن نحاول القيام بهذا العمل الأخير .

لكن قبل البدء في هذا يلزمنا أن نتأمل باختصار : الروايات ، الضئيلة وبالأأسف ، التي وصلتنا عن مدرسة الإسكندرية قبل فتح العرب لمصر .

١ — مدرسة الإسكندرية في عصرها المتأخر

لما عصفت يد البليد بمتحف ، الإسكندرية ، والمظنون أن ذلك كان في القرن الثالث الميلادي ، وجدت أيضاً مدارس لها مكباتها ، سمعنا عن إحداها وهي المعروفة بالقيصرية ، تلك التي نهبت سنة ٣٦٦ حين أحيل هذا المعبد إلى كنيسة . ومثل هذا حدث لمكتبة السيرايوم ، فقد قضى عليها سنة ٣٩١ في أيام ثيودوسيوس الأول (٢) . حينئذ ارتحل معلمو الفلسفة عن المدينة لمدة

(١) «مروج الذهب» للسعودي طبع باربييه دي مينار ، باريس سنة ١٨٦١ — سنة ١٩٢٨ ، خصوصاً الجزء الثاني والرابع والخامس .

(٢) راجع كرافتون ميلن : تاريخ مصر تحت حكم الرومان ، الطبعة الثالثة بلندن سنة ١٩٢٤ من ٩٥ J. Crafon Milne, A History of Egypt under Roman Rule, third edition. London, 1924, p. 95. وراجع أيضاً كتاب بترل عن «فتح العرب لمصر» خصوصاً من ص ٤٠١ إلى ص ٤٢٦ المطبوع بأكسفورد سنة ١٩٠٥



من الزمان . ولم يعد يشعر الناس بوجود مكتبة في العاصمة المصرية (الإسكندرية) . وفي هذا يقول برتشيا الذى ربما يعد اليوم أعلم الناس بتاريخها القديم . « من الصعب ، بل قد يكون من عدم الممكن ، أن نفترض وجود مكتبة كبيرة عامة حقاً في الإسكندرية بعد نهاية القرن الرابع الميلادى ،^(١) . وأضيف إلى هذا أن من الصعب أيضاً أن نفترض وجود مدرسة فلسفية عامة في ذلك العصر ، لأن التعصب الدينى منذ ذلك الحين قد اشتدت وطأته ، فجعل الحياة صعبة بالنسبة إلى المعلمين والطلاب الوثنيين . ومع هذا كله فقد استمرت المدارس والمكتبات الخاصة ، لأن أوراق البردى البيزنطية تتحدث عن Μουσεία (متاحف للدراسة) و Ἀκαδημαί (أكاديميات) في الإسكندرية^(٢) وحوالى سنة ٥٠٠ م كان أمونيوس بن هرمياس تلميذ أبرقلس أحد الأفلاطونيين المحدثين ، مشهوراً جداً بوصفه رئيساً لإحدى المدارس وكان العرب يعرفون أسماء تلاميذه : سنبلقيوس ودمسقيوس واسقليسيوس وثيودوتوس وألافيدورس الأصغر ويحيى النحوى وهناك عرض موجز ، ولكنه حى ، لحياة الطلاب في مدارس الإسكندرية

١٩٠٣ . وفي هذا الكتاب ذكر لمراجع عديدة . A. J. Butler, *The Arab Conquest of Egypt and the last Thirty years of Roman Dominion*, Oxford, 1902.

Ev. Breccia, *Alexandrea ad Aegyptum*, Alexandrie 1'22. (١) p. 49 ff.

وقد جمع جريفيى وفرلانى وثائق كثيرة حول مسألة حريق مكتبة الإسكندرية : الأول في مقال كتب باللغة العربية (في جريدة الأهرام عدد رقم ١٤٢٦٠ بالقاهرة في ٢١ يناير سنة ١٩٢٤) ولخصه الثانى من بعد وأكمله بوثائق أخرى في مجلة « المجلد » سنة ١٩٢٤ من ص ٢٠٥ إلى ص ٢١٢ (بالإيطالية) وعنوانه Sull' incendio della biblioteca di Alessandria ثم في مقال آخر نشره مجلة الجمعية الأثرية بالإسكندرية مجلد رقم ٢١ (سنة ١٩١٥) من ص ٥٦ إلى ص ٧٧ وعنوانه « يوحنا النحوى وحريق مكتبة الإسكندرية » Giovanni il Filopono e l'incendio della biblioteca di Alessandria Bulletin de la Soc. Archéol. d'Alexandrie, No. 21 (1925) 77.

(٢) راجع ماسبيرو : أوراق بردى يونانية من العصر البيزنطى ، ج ٨ (القاهرة سنة ١٩٢٥) رقم ٦٧٢٩٥ أسطر ١٣ إلى ١٥ (حوالى سنة ٤٩١) papyrus grecs. d' epove dyzantine.

العليا ندين به لذكرى المدرسى (١) الذى درس هناك حوالى نهاية القرن الخامس هو وصديقه سويرس ، الذى أصبح فيما بعد بطريق أنطاكية . هناك كان يقد الشباب من الطبقات الراقية فى الشرق القريب ليدرسوا الفلسفة والنحو والبيان والطب والرياضيات ، بينما كانوا يؤمون مدرسة بيروت المشهورة بالعلوم القانونية (٢) . ولنا لنعلم أن هذين الصديقين كانا ينتسبان إلى جماعة مسيحية هى جماعة محبي الاجتهاد (الفيلوپونيين) *φιλόπονοι* التى كانت تقوم بحماية أعضائها من الطلاب الوثنيين ، وتحارب المعلمين الوثنيين ، وتقوم فى بعض الأحيان بالهجوم على المابد الوثنية . لى تحطم صور الآلهة الموجودة بها (٣) . وفى النصف الأول من القرن السادس الميلادى كان يحى النحوى أويحيى فيلورلونس -- ولعل هذا اللقب الأخير آت من اسم الجماعة المشار إليها -- الشخصية الكبيرة فى مدرسة الإسكندرية ، ولنا ندرى هل كان رئيس مدرسة أم لم يكن . وجودمان نفسه ، وهو الذى ندين له بأحسن ما كتب عن تاريخ حياة هذا النحوى المشهور والشارح الأرسطاطالى وصاحب إحدى البدع ، لم يستطع أن يقطع فى هذه المسألة برأى (٤) . أما فى أوائل القرن السابع الميلادى فكان اصطفن الإسكندرانى ، فيلسوف بلاط الإمبراطور هرقل ، أشهر المعلمين فى الإسكندرية . بيد أن شبح الخرافة يطوف حوله

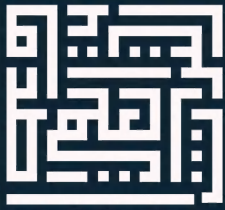
(١) راجع « حياة سويرس لذكرى المدرسى » طبع كوجنر *Vie de Sévère*, par Zachairs le Scholastique. Ed. Kugener, *Patrologia Orientalis*, II, 1. (Paris 1907), p. 39.

(٢) راجع كتاب جان ماسيرو عن « تاريخ أساقفة الإسكندرية » Jean Maspero, *Histoire des Patriarches d' Alexandrie*. (518—619), éd. Fofrtre-scue et G. Wiet. Paris 1923, p. 7, 19.

(٣) راجع « حياة سويرس » من ص ١٦ — ص ٣٥ .

(٤) فى دائرة معارف بولى وفيسوا وكروى من ص ١٧٦٤ — ص ١٧٩٥ المطبوعة فى اشنتوتجرت سنة ١٩١٦ ص ٩٠٢ *Pauly-Wissowa-Kroll, Real-Enzyklopädie*, IX, 2 (Stuttgart, 1916) S. 1764-95.

وحدثنا استطاع فرلانى الفاء الضوء على حياة محبي النحوى فى البحث التى قام بها عنه وسأحدث عن ذلك فى موضع آخر .



أكثر مما يطوف حول يحيى النحوى . وشخصيته لم يتلقها المؤرخون العرب إلا في صورة باهتة (١) .

ثم ان الأخبار التاريخية الخاصة بعصر ما قبل الإسلام لا تحدثنا عن مدرسة الإسكندرية في عصرها المتأخر . بيد أن نشاطها الإيجابي يظهر في تكوين تلاميذ مشهورين : فإلى جانب الفلاسفة المذكورين سابقاً تخرج فيها في القرن السادس الميلادى الفيلسوف النصرانى يوحنا الأفاى ، والطبيب الفيلسوف سرجيوس الرأس عبنى ، والطبيب ايتيوس Aetios الأمدى . وفي أوائل القرن السابع الميلادى كان هناك من الأطباء بولس الأجانيطى وأهرن ، وكان لكتيب هؤلاء العلماء تأثير خطير في دراسات العرب الأولى .

وهنا يورد المؤرخون من العرب طائفة من الروايات لا بد أن تؤخذ بحذر . ولوكير ، أشهر مؤرخى الطب العربى ، قد كرس لهذا العصر قسماً خاصاً من كتابه (الجزء الأول من ص ٣٨ إلى ص ٦٠) فاعتمد أكثر ما اعتمد على « الفهرست » وكتابى ابن الففطى وابن أبى أصيبعة التى تورد فقرات واقتباسات من توارىخ الحكماء المذكورة سابقاً . غير أن لوكير يثق كثيراً بهذه المصادر كما فعل فى حكاية حريق العرب لمكتبة الإسكندرية ، فقد حسبها حقيقة لاشك فيها مع أن الأخطاء التاريخية فى رواية ابن الففطى الطويلة (ص ٣٥٥) تثب أمام العين (٢) .

(١) أنظر التعليق رقم ١ ص ٤٧ وكتاب أوزنر عن اصطافن الاسكندرانى المطبوع فى بون سنة ١٨٧٩ . Usener: *De Stephano Alexandrine*, Bonnae 1879.
(٢) راجع تعليق ١ ص ٤١ وكذلك الكتب لاتية : ل . كريل : « حول أسطورة حريق العرب لمكتبة الاسكندرية » ، أعمال المؤتمر الدولى الرابع للمسنترقين ، فيرنسه سنة ١٨٨٠ ج ١

L Krehl, Ueber die Sage von der Verbrennung der alexandrini- schen Bibliothek durch die Araber, *Atti del IV. Congresso Internaz degli Orientalisti* , كتاب لين بول St. Lane-Poole عن تاريخ مصر فى العصور لوسطى لندن سنة ١٩٠١ ص ١٢ ثم مقال كازانوفا عن « حريق العرب لمكتبة الاسكندرية » B.Casanova, *L'incendie de la Bibliothèque d'Alexandrie par les Arabes Acad. des inscrip. et Belles Lettres*. Paris 1923, p, 3 1-71
م كتاب براون E. G. Browne عن الطب العربى *Arab Medicine*, Camb. 1921. p 81.

وأول رواية من هذا النوع مما لا يوجد إلا في المصادر العربية ، ذلك الاقتباس الذي أخذه ابن أبي أصيبعة (ج ٢ ص ١٣٥ س ٨ وما يليه) عن كتاب مفلح للفارابي الفيلسوف المشهور يدور حول « ظهور الفلسفة » . قال الفارابي بعد أن أورد أخباراً خيالية عن الأكاديمية القديمة ، وعن المكتبة بالإسكندرية ، وعن إنشاء أوغسطس لفرع الأكاديمية في روما : « فصار التعليم في موضعين . وجرى الأمر على ذلك ، إلى أن جاءت النصرانية وبطل التعليم من رومية ، وبقي بالإسكندرية . ثم نظر ملك النصرانية في ذلك واجتمعت الأساقفة ، وتشاوروا فيما يترك من هذا التعليم وما يبطل ، فأروا أن يعلم من كتب المنطق إلى آخر الأشكال الوجودية ، ولا يعلم ما بعده لأنهم رأوا أن في ذلك ضرراً على النصرانية ، وأن فيما أطلقوا تعليمه ما يستعان به على نصرته دينهم . فبقى الظاهر من التعليم هذا المقدار ، وما ينظر فيه من الباقي مستور ، حتى كان الإسلام بعده مدة طويلة » (١) .

فكأننا هنا إذن بإزاء رواية مصدرها عربي عن تضيق دراسة كتب أرسطو المنطقية في الإسكندرية النصرانية . لكننا لا نعرف من تاريخ الكنيسة أن قراراً كهذا قد أصدره أحد المجامع الدينية . غير أن رينان (٢) واشتيفشنيدير (٣) ينهان إلى أن التراجم السريانية للأورغانون كانت تقف دائماً عند الفصل السابع من التحليلات الأولى ، وأنها كانت عديدة مفصلة (٤) ثم إنه منذ ابتداء الحركة النسطورية (منتصف القرن الخامس) أي منذ ربوبس الأنطاكي لم يترجم إلا التحليلات الأولى ، ولم يشرح غيرها . وكذلك فعل اليعاقبة مثل جورج جوس « أسقف العرب » المشهور ، فإنه لا يتناول

(١) لم يترجم اشتيفشنيدير (في كتابه عن الفارابي ص ٨٦) هذا الموضع ترجمة صحيحة كل الصفحة لأنه لم يكن لديه إلا مخطوط واحد .

(٢) راجع عنه « الفلسفة المشائية عند السريان » : ، باريس سنة ١٨٥٢ ص ٤٠ .

E. Renan, *De philosophia peripatetica apud Syros*.

(٣) راجع كتاب اشتيفشنيدير ص ٨٦ تعليق رقم ٥ .

(٤) [راجع نشرتنا للترجمة العربية لكتب أرسطو المنطقية ، بعنوان : « منطق

أرسطو » ، في ٣ أجزاء ، وخصوصاً الجزء الأول . القاهرة سنة ١٩٤٨ —

بالشرح والترجمة غير هذا الجزء (١). ولعله من المؤكد أن يكون مصدر رواية الفارابي المذكورة سابقاً معلمه يوحنا بن حيلان الذي امتنع أولاً عن أن يقرأ مع تلميذه المسلم الطالبة الشغوف بالعلم كتاب التحليلات الثانية، بيد أنه رضى من بعد ذلك (ابن أبي أصيبعة ج ٢ ص ١٣٥ س ٢٠ وما يليه). ويظهر أيضاً أن معاصراً للفارابي هو محمد بن زكريا الرازي الطبيب المشهور لم يتلق إلا تعليماً مقتصرأ على هذا الجزء، كما يمكن استنتاج ذلك من عنوان إحدى الجمل (الملخصات) التي ألفها. وهذا العنوان هو كما ورد في ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ٣١٥ س ٢٥: «كتاب جمل معاني أناطوطيقا الأولى إلى تمام القياسات العملية». ونستطيع أن نضيف إلى هذا كله أيضاً أن سرجيوس الرأس عيني الطبيب الفيلسوف المترجم تكلم في أحد كتبه عن مسألة «الشكل» (في الأقيسة) المذكورة في التحليلات الأولى (بشرط أن يكون مشتركاً). (ص ١٦٨).

هذا إلى أن كثير من مؤرخي العرب يتفقون في القول بأنه في الإسكندرية في العصر الهليني المتأخر قد ألف مجموع كتب طبية وجوامع لستة عشر كتاباً من كتب جالينوس. ولا نعرف من المصادر اليونانية شيئاً عن هذه الجوامع، اللهم إلا اسمها (٢). والواقع أنها ليست ١٦ بل ٢٨ كتاباً: منها ٥ في التشريح، و٦ في التشخيص، و٤ في النبض، و١ لكل واحد منها جامع. واسم هذه الجوامع كلها: المتعلمين «*tois eisagoménois*». وقد ترجمت مبكراً إلى السريانية والعربية فتوزعها حنين وتلاميذه وترجموها أول ما ترجموها. ويوجد

(١) راجع كتاب يومشترك ص ٢٥٧ وراجع أيضاً ص ٥٥ من هذا البحث وكتاب ريدمان عن «تحليلات أرسطو عند السريان» «*برلين* سنة ١٨٩٨ ص ٩ إلى ص ١٥.

(٢) عناوين هذه الستة عشر كتاباً أوردها باليونانية ر. فون توبلي R. Von Toepley كتابه «دراسات في تاريخ التشريح في الصور الوسطى»، لينتسك وفيينا سنة ١٨٩٨ ص ٢٣ وما يتلوها، وبالعربية حنين بن إسحق في رسالته عما ترجم من كتب جالينوس إلى سريانية والعربية وهي التي طبعتها برجرستراس بمدينة لينسك سنة ١٩٢٥.

منها عدد لا بأس به من المخطوطات . ومنذ زمن قليل أرسل إلى ه . رتر من القسطنطينية العنوان العربي لواحد من هذه المخطوطات (رقم ٣٥٨٨ بمكتبة أيا صوفيا) وهو : دجوامع كتب جالينوس التي يقرأها المتطببون الإسكندرانيون وهي ١٦ كتاباً ، . وقد يكون من الخير أن نورد هنا حكم طبيب وفيلسوف فارسي كبير على قيمة هذه الجوامع الإسكندرانية ، كما ذكره ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ١٠٨ في الوسط) بدقة :

« وقال أبو الفرج بن هندو (١) في كتاب « مفتاح الطب » ، إن هذه الكتب التي اتخذها الإسكندرانيون من كتب جالينوس ، وعملوا لها جوامع وزعموا أنها تغني عن متون كتب جالينوس ، وتسكني كافة ما فيها من الجوامع (٢) والفصول . قال أبو الخير بن الخمار (٣) وهو أستاذ أبي الفرج بن هندو : أنا أظن أنهم قد قصروا فيما جمعوه من ذلك ، لأنهم يعوزهم الكلام في الأغذية والأهوية والأدوية . قال : والترتيب أيضاً قصروا فيه ، لأن جالينوس بدأ من التشريح ثم سار إلى القوى والأفعال ثم إلى الأسطقات ، .

ووجود هذه الجوامع وحدها دليل على أن حركة تدريس الطب بالإسكندرية لا بد أن تكون قوية نشيطة قبل دخول العرب وغزوهم ؛ ومنتهى حدث فيما بعد عن هذه الحركة وكيف كانت ، معتمدين على ما ذكره لنا المصادر العربية . غير أنا ، وبالأأسف ، لانستطيع أن نحدد الزمن الذي فيه ألقت جوامع جالينوس هذه ، والتي كانت تسير معها جنباً إلى جنب جوامع لأبقراط في اثني عشر كتاباً . وقد رأى لسكاير وتيبلي أن يحددها بأول القرن السابع ، قبل غزو العرب لمصر بقليل . لكن ليس لدينا من الوثائق ما يؤيد هذا .

ذلك أننا إذا رجعنا إلى المصادر العربية ، التي عنها استقى هذان المؤلفان ،

(١) راجع ما سنقله عنه فيما بعد ص ٩٥ .

(٢) تقرأ هكذا بدلاً من « توابع » (تصحيح برجشتريسر) .

(٣) راجع ما سنقله عنه فيما بعد ص ٨٧ .

لم نجد في أقدمها وهو « الفهرست » لابن النديم (القرن العاشر) ص ٢٩٢ س ١٧ ، إلا خيراً صغيراً يقول : « أسماء جماعة من الأطباء القدماء مقايين ، ولا تعرف أوقاتهم على صحة : اصطفن (١) ، جاسيوس (٢) ، انقيلاوس (٣) ، ماريونوس (٤) هؤلاء إسكندرايون وهم ممن فسر كتب جالينوس وجمعها واختصرها وأوجز القول فيها ، وسما كتب جالينوس الستة العشر » . وبعد ابن النديم بثلاثة قرون نرى أخباراً من جديد حول جوامع جالينوس ، وهي أخبار طويلة مما يجعلها أقرب إلى الشك ، ونرى أن أسماء الذين عموا هذه الجوامع قد زاد عددها .

يقول ابن القفطى في « كتاب أخبار الحكماء » (ص ٧١ س ٥ وما يليه) « انقيلاؤس الاسكندراي : حكيم فاضل طائعى ، مصرى الاقليم . اسكندراي المنزل . وهو أحد الاسكندرايين الذين عنوا بجمع كلام جالينوس واختصار كتبه ، وتأليفها على المسئلة والجواب . ودل حسن اختصارهم على معرفتهم بجوامع الكلام ، وإتقانهم لصناعة الطب (٥) . وكان انقيلاؤس هذا رئيسهم

(١) لعله اصطفن الاسكندراي الفيلسوف المذكور آفاً (ص ٤٢) وهو مشهور خصوصاً عند العرب بأنه كيميائى وفيلسوف . ولكن كان يحاط بيده وبين معاصره اصطفن الأنبى المشهور بكونه من شراح بقراط وجالينوس . راجع كتاب نوبرجر ج ٢ ص ١٢١ وكتب ليتمان عن « نشوء وانتشار الكيمياء » المطبوع ببرلين سنة ١٩١٩ ص ١٠٣ وما يليها . وكذلك كتاب روسكا عن « الكيمياء في العرب » ج ١ سنة ١٩٢٤ .

(٢) لعله العالم الطبيب جاسيوس من بتراء الذى عاش حولى ٥٠٠ - ٥٠٠ راجع تمت في انسكلو بى دى بولى فيسوف ج ٧ ص ١٢٢٤ - W. Schmid, Real-Enzykl. Pauly-Wissowa, VII, 1324

(٣) هذا الاسم لم يوضح بعد ، وهو يذكّرنا بالاحرار انكيبلاوس الذى عاش أيام أغسطس . ويمكن أيضاً أن يكون أصله نيكولاوس ، أو هيروكلس ، أو أركيلاوس ، أو ما أشبه ذلك . (٤) لا يمكن طبياً أن يكون هذا هو ماريونوس . الاسكندراي المسرح الكبير سابق على جالينوس في القرن الثانى . ولكن لعله أن يكون ماريوس ميلوف من سيبى (صفد) لدى خلف أيرقلس على رئاسة الأكاديمية (سنة ٤٦٥) . راجع بولى فيسوف ج ١٣ ص (١٩٢٩) ص ٢٤٠٢ .

(٥) قارن بهذا رأى ابن الحمار المخالف لهذا فى الصفحة السابقة . ولكن ان =

وهو الذى جمع من منشور كلام جالينوس ثلاث عشرة مقالة فى أسرار الحركات ، ألفها فىمن جامع وبه علة مزمنة ، وذكر ما يولد عليه ذلك وما يدفع به ضرره (١) . وانقيلاؤس هذا هو المرتب للكتب ، والمستخرج لأكثرها ، حتى إن أكثر الناس ينسبون الجوامع إليه . وقد ذكر هذا حنين ابن اسحق فى نقله لها من اليونانى إلى السريانى ، . لكن هذه الترجمة ضاعت ويا للأسف . وتراجمها العربية الأخرى لا تقول لنا شيئاً عن تأليف انقيلاؤس لها كما هو مذكور هنا فى كلام ابن القفطى ، وواضح أن النساخ قد خلطوا هذه الأخبار خلطاً .

ثم يقول ابن القفطى بعد ذلك (ص ٧١ س ١٥ ، وما يليه) :
« والاسكندرانيون هم الذين رتبوا بالاسكندرية دار العلم ، ومجالس الدرس الطبي . وكانوا يقرأون كتب جالينوس ويرتبونها على هذا الشكل الذى تقرأ اليوم عليه ، وعملوا لها تفاسير وجوامع ، تختصر معانيها ويسهل على القارى حفظها وحملها فى الأسفار . فأولهم على مرتبه اسحق بن حنين اصطفن الاسكندراني ، ثم جاسيوس ، وانقيلاؤس ، ومارينوس ، فهؤلاء الأربعة عمدة الأطباء الاسكندرانيين ، وهم الذين عملوا الجوامع والتفاسير . وانقيلاؤس هو المرتب للكتب والمستخرج لها على ما تقدم شرحه . . وفى هاتين القطعتين إذا يتبع القفطى حنين وابنه اسحق ، اللذين كانا دائماً أعرف الناس بالدراسات العلمية قبل الإسلام . لكنه يعتمد بعد هذا على طبيب

== الخار له اختصاص بهذا . أما ابن القفطى فلم يكن يفهم فى الطب كثيراً .

(١) هذا الموضع على هذه الصورة غير مفهوم ، ولعله من خطأ النساخ . فمن غير الممكن أن تكون ثلاثة عشر كتاباً من كتب جالينوس عن الموضوع المذكور ، كذلك العنوان : « أسرار الحركات » غير موجود فى مكان آخر . وهناك كتابان يتخللان لجالينوس عن أسرار النساء والرجال (راجع ماقلته فى Sitz. Ber. d. Pr. Ak. d. W. Ph.-H. KI XXVIII. 543-548 (1938)) وبوجد منهما نسخة خطية فى ترجمة عربية باستانبول (أياصوفيارقم ٤٨٣٨ ، وقد تفضل برجستريسر الذى قرأها فذكر لى محتواهما ، وهو يخالف ما يتحدث عنه ابن القفطى) .

لم يستق إلا من مصادر ثانوية أو في المرتبة الثالثة ، ولا يعرف اليونانية في الغالب :

وفي ترجمة يحيى النحوى يقول ابن القفطى (ص ٣٥٦ س ١٤ وما يليه) :
« وذكر عبيد الله بن جبرائيل بن عبيد الله بن بختيشوع الطيب^(١) أن امم يحيى ثامسطيوس . قال : وكان قوياً في علم النحو والمنطق والفلسفة ، ولا يلحق بهؤلاء الأطباء ، يعنى الإسكندرانيين المشهورين ، وهم أنقيلادوس واصططن وجاسيوس ومارينوس ، وهم الذين رتبوا الكتب » وعندى أن عبيد الله على صواب في قوله إن يحيى النحوى لم يشترك في عمل جوامع جالينوس ولكن لأنه يعده ثامسطيوس ، فإن حكمه لا قيمة له . وهذه الفترة التي أمامنا نموذج للخلط الشنيع الذي كانت عليه أخبار علماء الإسكندرية عند الكتاب العرب المتأخرين . ويزيد هذا الخلط ما يورده ابن أبي أصيبعة الذي استقى نفس هذا الكلام من كتاب لأحد معاصري عبيد الله . يقول ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ١٠٣ س ٧ من أسقل) : « قال المختار بن الحسن بن بطلان^(٢) :
« إن الإسكندرانيين الذين جمعوا كتب جالينوس الستة عشر وفسروها كانوا سبعة وهم اصططن ، وجاسيوس ، وثاودوسيوس^(٣) ، وأكيلادوس^(٤) ،

(١) هذا الطبيب الفيلسوف آخر رجل معروف من أسرة بختيشوع المشهورة بالطب التي منتحدث عنها ص ٥٦ . وقد جمع عدة مقتبسات من الأطباء القدماء في كتاب تحت عنوان « فوادر المسائل » حوالى سنة ٤٤٥ هـ = سنة ١٠٥٣ م (راجع ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ١٣٨ س ١٧) وكتب أيضا كتابا عنوانه « مناقب الأطباء » (ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ١٠٤ س ١٣) . ولكن هذين الكتابين مفقودان . وحديثاً نشر له كتاب عنوانه « الروضة الطبية » ، نشره الأب بول سباط بالقاهرة سنة ١٩٢٧ . وفي هذا الكتاب ص ٣٥ نجد المؤلف يرتكب نفس الخلط بين يحيى النحوى وثامسطيوس . راجع مقالة مايرووف عن : « ملخص عربي للتعريفات الطبية الفلسفية » المنشور بمجلة ايزيس *leis* (بروج ١٩٢٨) ج ١٠ ص ٣٤٥ تماق .

(٢) فيما يختص به راجع ما سنقواه عنه فيما بعد ، ص ٩٤-٩٥ .

(٣) يمكن أن يكون المقصود ثاودوسيوس الإسكندري النحوى إذ لا يعرف طبيب بهذا

الاسم في العصر الإسكندري المتأخر .

(٤) لعله أنقيلادوس نفسه .

وانقبلاؤس ، وفلاذبوس^(١) . ويحيى النحوى . وكانوا على مذهب المسيح .
وقيل إن انقبلاؤس الإسكندراني كان هو المقدم على سائر الإسكندرانيين ،
وأنه هو الذى رتب الكتب الستة عشر لجالينوس .

وبعد ذلك يذكر ابن أبى أصيبعة ما ذكره ابن القفطى عن شروح
الكتب ، وعن رأى حنين فى حركة الدرس بالإسكندرية مما سنده بعد
(ص ٥٢) ويختم كلامه بقوله (ج ١ ص ١٠٤ س ١) : « وأجود ما وجدت
من ذلك تفسير جاسيوس للستة عشر . فإنه أبان فيه عن فضل ودراية . وعمر
من هؤلاء الإسكندرانيين يحيى النحوى الإسكندراني الاسكلائي^(٢) حتى
لحق أوائل الإسلام . وإنا لنعرف اليوم أن هذا العالم الهليني المولود بمدينة
قيساريّة قد مات قبل الغزو العربى بحوالى قرن . ولكن العرب أصروا على
ربطه بعمرو بن العاص ، فاتح مصر على الرغم من أنه كان معروفاً لديهم أنه
تلميذ أمونيوس ، وأن أمونيوس كان تلميذ أبرقلس^(٣) . ثم يورد ابن أبى أصيبعة

(١) عالم طبيب مشهور من المحتمل أن يكون قد عاش فى القرن الخامس . وتعرف له
شروح على كتب جالينوس وبقراط . راجع : نويبرجر ج ١١ ص ٧٥ .
(٢) فى الأصل « الاسكلائي » وهى كلمة غير مفهومة فأبدلت بها ، تبعاً لما اقترحه
الأستاذ يوسف شاخ ، كلمة « الاسكلائي » أى المدرسى أو المتدرس .
[فنحن نحن أن معناها « الشارح » مأخوذة من الكلمة σολῆنى أى شرح أو من
σολῆν [oxóliton] .

(٣) هكذا عند مؤلف مثل أبى سليمان محمد بن طاهر السجستاني الفيلسوف الفارسي
(أورد ابن أبى أصيبعة ج ١ ص ١٠٤ س ٩ وما يليه) . وظهير الدين البهقي الذى جمع
كتبه (مخطوطة ليدن رقم ١٢٣ من المخطوطات العربية وقد رأها لى الدكتور فان آرندونك
A. Van Arendonk) يجعله يعيش حتى النصف الثانى من القرن السابع ويحمل . ولده
فى بلاد الديلم فى فارس . ولكنه يترجم لقبه « فيلوپون » ترجمة صحيحة فيقول : « محب
الاجتهاد » . راجع أيضاً أشتونشيدر كتاب « الفارابي » ص ١٥٢ إلى ص ١٧٦ (« يحيى
النحوى عند العرب ») . ولعل هذا الخلط التاريخى كله نشأ عن خطأ أحد المترجمين أو النساخ .
فال فهرست (ص ٢٥٥ س ٣) ومن بعده ابن القفطى (ص ٣٥٦ س ١٢) يقولان إن
يحيى النحوى ذكر فى المقالة الرابعة من تفسيره لكتاب السماع الطيبي عند الكلام فى الزمان
أن سنة تأليفه هذا الشرح كانت سنة ٣٤٣ لدقلطيانوس القبطى أى ما يعادل سنة ٦٢٧ م .
والواقع أن هذا الكلام ورد فى الكتاب السادس عشر من شرح يحيى النحوى للسمع الطيبي .
والسنة الواردة ذكرها هى سنة ٢٤٥ لدقلطيانوس أى ما يعادل سنة ٥٢٩ ميلادية !

(ج ١ ص ١٠٤ س ١٣ وما يليه) اعتماداً على عبيد الله القصة اللطيفة التي تقول بأن يحيى النحوى كان «ملاحاً يعبر الناس في سفينته . وكان يحب العلم كثيراً . فلما عبر معه قوم من دار العلم والمدرّس الذي كان يدرس العلم بجزيرة الإسكندرية يتحاورون ما مضى لهم من النظر ويتفاوضونه ، ويسمعه فتمش نفسه للعلم . فلما قويت رغبته^(١) في العلم فكر في أمره . . . فبينما هو مفكر إذ رأى نملة قد حملت نواة تمر ، وهى تريد أن تصعد بها إلى علو ، وكلما صعدت بها سقطت ، فلم تزل تنهارها وهو ينظر إليها ، إلى أن بلغت غرضها ، وأطلعها إلى غايتها . فلما رآها يحيى النحوى قال لنفسه : إذا كان هذا الحيوان الضعيف قد بلغ غرضه بالمجاهدة ، فأنا أولى أن أبلغ غرضي بالمجاهدة . فخرج من وقته ، وباع سفينته ، ولازم دار العلم . وهذا الخلط الذى وقع فيه العرب حول اسم يحيى النحوى ومؤلفاته لا يزال أثره باقياً حتى اليوم . فإن كتباً حديثة جداً تزعم أن يحيى الإسكندراني قد كتب الشروح التي بعضها طب وبعضها فلسفة .

وواضح أن حنين وابنه إسحق لم يعرفا الشيء الكثير عما كان في الإسكندرية قبل ذلك بقرنين أو بثلاثة قرون . ومن هنا كانت الروايات المتناقضة عن أسماء علماء ينتسبون إلى القرون الخامس والسادس والسابع . ولكن يبدو مؤكداً من الأخبار التي أوردها المؤلفون العرب ، بعد تمحيصها ، أنه كانت هناك قبل دخول الإسلام مدرسة أو أكثر بالإسكندرية ، فيها كانت الفلسفة والطب يدرسان بصورة مدرسية واضحة . وهذا يبدو خصوصاً من كلام لحنين ابن إسحق لازال عندنا نصه الأصلي بفضل برجستريسر^(٢) . وهذا الكلام كان من البواعث التي دفعتني إلى هذا البحث . قال حنين بعد أن أورد أهم كتب جالينوس العشرين :

(١) الروية : الحاجة .

(٢) راجع كتاب برجستريسر ص ١٥ من الترجمة .

« فهذه الكتب التي كان يُقْتَصَرُ على قراءتها في موضع تعليم الطب بالإسكندرية . وكانوا يقرؤونها على هذا الترتيب الذي أجريت ذكرها عليه ؛ وكانوا يجتمعون في كل يوم على قراءة إمام منها وتفهمه ، كما يجتمع أصحابنا اليوم من النصارى في مواضع التعليم التي تعرف بالاسكول^(١) في كل يوم على كتاب إمام ، إما من كتب المتقدمين وإما من سائر الكتب . وإنما كانوا يُقَرَّونها الأفراد كل واحد على حدة بعد الارتياض بتلك الكتب التي ذكرت ، كما يقرأ أصحابنا اليوم كتب المتقدمين » .

وعلى هذا النحو بقيت الدراسة في الشرق والغرب طوال العصور الوسطى ، بل لا تزال باقية حتى اليوم في الشرق الإسلامي . ويكفي أن يدخل المرء مسجداً من هذه المساجد التي تعقد فيها حلقات الدرس ليرى أمامه الدراسة على هذه الصورة الموجودة بالإسكندرية : يقرأ التلميذ أمام أستاذه قطعة من كتاب رئيسي ، وحينئذ يقوم الأستاذ بالشرح وإلقاء الأسئلة . وكان في وسعنا أن نعرف من غير كلام حنين السابق أن هذا النوع من الدراسة كان موجوداً ، وذلك عن طريق التراجم السريانية والعربية لجوامع كتب بقراط وجالينوس وكتب أرسطو المنطقية وشروحها مما كان يُعْمَلُ للتلاميذ . أما فيما يتعلق بتاريخ تأليف هذه الكتب فعندى أنه لا يجب وضعه ، كما فعل لكلير ، في العصر القريب من الفتح العربي لمصر ، وإنما في النصف الأول من القرن السادس على أقل تقدير . لأنه حوالى هذا العصر ألف يحيى النحوى شروحه الأرسططالية من جهة ، ومن جهة أخرى كان له تأثير عظيم في العالم المسيحي الذي يتكلم اليونانية والسريانية ، بفضل استخدامه لمنطق أرسطو في الدفاع عن الدين المسيحي وتأييده . وحوالى هذا العصر نفسه انتهى سرجيوس الرأس عيني من تراجمه السريانية لأشهر كتب جالينوس التي كان لها خطرهما وأهميتهما في

(١) راجع في ص ٥٤ س ١ ، تفسير هذه الكلمة التي تقابل في اليونانية لفظ σχολή (مدرسة) .

تطور الطب اليوناني في الشرق الأدنى . وإلى جانب ذلك ترجم كتباً لأرسطو أو منحوالة إليه وشرحها . وعلى هذا يبدو لي أنه ليس من الممكن افتراض أن الحركة الدراسية في الإسكندرية قد وقفت لمدة طويلة ثم عادت من بعد في القرن السابع . وإنما الأخرى أن يقال إن هذا النشاط الذي وجد في القرن السابع كان استمراراً لحركة العصر السكندري الذهبي ، ولو أنه صبغ بصبغة المدرسية شيئاً فشيئاً ، وظلت تقاومه المازعات الدينية . ولا بد أنه كان مع المدارس مكاتب متصلة بها . ومع ذلك فإن برتشيا على حق حين يقول إنها لم تكن كبيرة ولا عامة (راجع التعليق رقم ١ ص ٤١) .

(ب) العلوم اليونانية عند السريان في الشرق الأدنى

ومعرفتنا بنفوذ المعارف اليونانية إلى الشرق الأدنى في عصر ما قبل الإسلام أحسن من معرفتنا بالعصر الإسكندري المتأخر . فكانت الأماكن التي ازدهرت فيها العلوم اليونانية في المنطقة التي تتكلم السريانية والفارسية الوسطى هي الرها ، ونصيبين ، والمدائن وجنديسابور في خوزستان بالنسبة إلى النساطرة ، ثم أنطاكية وآمد (ديار بكر) بالنسبة إلى اليعاقبة . وإلى جانب هذا كانت هناك مدارس في الأديرة نعرف الشيء الكثير عن نظمها وطرق الدرس فيها بفضل بحوث السمعاني وغيره من المؤلفين^(١) ، واسمها بالسريانية اسكول المأخوذة من اللفظ اليوناني σχολή ، ومنه صنع العرب

(١) راجع كتاب السمعاني ج ٣ من ص ٩٣٤ -- إلى ص ٩٤٧ ثم كتاب روبائس درقال عن الأدب السرياني من ص ٢٤٩ إلى ص ٢٧٨ . ومقالة رسكا : « دراسات حول كتاب المحاورات تأليف سويرس برشكو » في مجلة الأشوريات ج ١٢ ص ١١ وما بعدهما ثم ما يرحب به في مقالته عن « سبب إنشاء المدارس » في مجموعة « كتب الآباء الشرقيين » ج ٤ ص ٤ من ٣١٩ إلى ص ٤٠٤ . وراجع أيضاً بومشرك ص ١١٤ وتكاش الخ .

R. Duval, *La littérature syriaque*, Paris 1899; J. Ruska, *Studien zu Severus bar šakku's "Buch der Dialoge"*, Zeitschrift für Assyr. II. Mar Barhadbsabbà Cause de la fondation des écoles, éd A. Scher. in *Patrologia Orientalis*.

للفظ « اسكول » الذى يدل على مدرسة مسيحية أو مدرسة ملحقة بدير . وكانت الغالبية العظمى من هذه المدارس لاهوتية دينية . لكن كان يسمح فى الكثير منها بدراسة العلوم الدينية وهى النحو والبيان والفلسفة والطب والموسيقى والرياضيات والفلك . وكما قلنا من قبل اقتصر التعليم الفلسفى فى جوهره على بعض أجزاء المنطق الأرسططالى ، والتعليم الطبى على أمهات مؤلفات بقراط وجالينوس . ويظهر أن أهم موضع غنى فيه بالعلوم اليونانية فى مدارس أديرة كان مدرسة دير القديس افثيوس فى فيثسرين بسوريا ، إلا أن ازدهارها كان فى العصر الإسلامى .

وكان علماء هذا العصر فى نفس الوقت غالباً من رجال الدين ، مثل الطبيبين الإسكندرانيين اللذين ذكرناهما وهما سرجيوس وأهرن . وإذا قرأنا كتاب بومشترى عن تاريخ « الأدب السريانى » وجدنا أنه لم يكن فى الشرق الأدنى فى العصر السابق على الإسلام علماء أطباء مشهورون ، وإنما كان الغالب أن يأتى علم الطب آنئذ من الإسكندرية ، وفى مقابل هذا نعرف أنه كان ثمة فلاسفة عديدون ، كانوا فى نفس الوقت مترجمين فى أغلب الأحيان عنوا بترجمة المنطق الأرسططالى وشروحه إلى السريانية .

فمن بين رجال العصر السابق على الإسلام يذكر لنا بومشترى : هيبا ، المقلب بالترجمان من القرن الخامس ، وتلميذه بروبا (پروبوس) وكانا من أتباع المدرسة الفارسية فى الرها ؛ ومن القرن السادس يذكر لنا اسم أبى القشقرى الذى كان ذا نفوذ عظيم فى كسرى الثانى (من سنة ٥٩٠ إلى سنة ٦٢٨) أحد ملوك الساسانيين ؛ وهؤلاء الثلاثة جميعاً نسطوريون . أما اليعاقبة فنذكر من بينهم ، ممن عاشوا فى القرن السادس ، يونان الأفاى وسرجيوس الرأس عيسى وكانا تلميذين بالإسكندرية كما ذكرنا ، ثم اصطفن برصديله وأخو دميته ؛ وإلى جانب هؤلاء المترجم السريانى لأثولوجيا أرسططاليس^(١) .

(١) راجع فى هذا ملاحظات نلينوف « الشرق الحديث » المجلد رقم ١٠ (١٩٣٠) ص ٥٠

ويورد بومشترك من العصر الأول للإسلام في القرن السابع الميلادي من بين النساطرة أسماء سلوانوس القردى ، وجينانيشو الأول الجاثليق ، ثم شمعون الراهب المعروف بطيبويه الطيب ، والأخير قد ترك كتاباً في الطب كان له بعد ترجمته إلى العربية بعض الأثر في تطور الطب الإسلامي . ومن بين اليعاقبة في هذا القرن نذكر سويرس سيبوخت (المتوفى سنة ٦٦٧) وتلميذه اثناسيوس البلدى^(١) وأيوب الرهاوى (المتوفى سنة ٧٠٨) الذى بعده بومشترك (ص ٢٤٨) « أكبر رجال الحركة اليونانية المسيحية في اللغة الآرامية » ، لكن لم يصلنا من كتبه وتراجمه في العلوم الدنيوية شئ^(٢) ، ثم جورجوس (المتوفى سنة ٧٢٤ م) أسقف العرب المسيحيين في المنطقة المسماة اليوم حوران (في سوريا) ، وكان تلميذ هذين الأخيرين ، وقد اشتهر شارحاً ومترجماً لمنطق أرسطو .

ولنذكر من رجال القرن الثامن الأساقفة النسطوريين مارأبا ويوشع بخت ودنخا^(٣) الذين كانوا مترجمين وشارحاً لكتب أرسطو . ثم طيئانوس الأول الجاثليق (المتوفى سنة ٨٢٣) ، وفي أيامه نشطت حركة الإرساليات النسطورية في آسيا الوسطى حتى بلاد الصين ، وكان ذا مقام كبير لدى الخلفاء العباسيين ، وقد عني بالدراسات الفلسفية عناية كبيرة .

وفي النصف الثانى من القرن الثامن كان لمدرسة جنديسابور ، التى

(١) راجع جوزيه فرلانى ، « مقدمة أثناسيوس البلدى للمنطق الأرسطالى » ، O. Eurlani, Sull' introduzione di Atanasio di Baladh alla logica e sillogistica aristotelica, في Rendiconti della R. Accademia dei Lincei T XXV, 717 - 7٨ ، والترجمة في Atti del Reale Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed arti T. LXXXV (1927) pp. 319 - 43.

(٢) يميز بينه وبين الفيلسوف المسيحى المتأخر عنه واسمه أبو زكريا دنخا الذى جرت له مناظرات مع الممودى ببغداد سنة ٣١٢ = سنة ٩٢٥ في بغداد وتكريت (راجع « التنبيه والإشراف » ص ١٥٥ س ٥ وما يليه) .

(٣) [نشر له أخيراً متجاننا كتاب « الذخائر » وهو دائرة معارف بالسريرية في العلوم الطبيعية ، وترجمه إلى الإنجليزية وظهر في كبرج سنة ١٩٣٥ .

A. Mingana : Encyclopedia of natural and philosophical sciences, as taught in Bagdad about A. D. 817 or Book of Treasures.]

ذكرناها آنفاً على أنها مدرسة فارسية طبية ، أهمية كبرى . وكان عصر ازدهارها الأول في القرن الخامس في أيام الملك خسرو أنوشروان بفضل العلماء الساطرة الذين طردوا من الرها آنذاك . وفي هذه المدرسة لم يكن الطب يدرس - اعتماداً على تراجم سرجيوس لكتب جالينوس في غالب الظن - نظرياً فحسب ، بل كان يدرس عملياً في بیمارستان كبير ، كان نموذجاً لما كانت عليه الدراسة من بعد في العالم الإسلامي . وفيها أيضاً اتصل العلماء اليونانيون والسريريان والفُرسُ بعلماء الهند وتأثر بعضهم بعضاً ، وفي الطب العربي الإسلامي بقايا لهذا التأثير . وفي العصر الأموي لم يكن لمدرسة جنديسابور أي أثر في قيام مدرسة طبية ، ولو أن بعض الأطباء أتوا من هناك إلى جزيرة العرب وسوريا . وإنما بدأت العناية تتجه إلى هذه المدرسة في أوائل حكم العباسيين الذين نقلوا عاصمة الملك إلى بغداد . فإن الخليفة الثاني المنصور قد استشار في سنة ١٤٨ هـ = ٨٦٥ م رئيس أطباء بیمارستان جنديسابور وهو جَوْرَجِيس بن بختيشوع (تبعاً للقفطي) حينما دعاه إلى بغداد : ومن ذلك الحين بقيت أسرة بختيشوع طوال ثلاثة قرون ذات مكانة كبرى عند الخلفاء . فمنها كان أطباء الخلفاء ووزراؤهم ؛ وكان منها الأطباء المخترفون وأطباء بیمارستانات ومعلمو الطب والفلسفة . وآخر أبناء هذه الأسرة المعروفين عبيد الله المذكور آنفاً (ص ٤٩) ثم آخر ليس معروفاً تماماً هو علي بن إبراهيم بن بختيشوع^(١) . وقد عاش في النصف الثاني من القرن الرابع الهجري (القرن الحادي عشر الميلادي) .

ومن بين الأطباء الآخرين في جنديسابور والذين وصلت إلينا أسماءهم نذكر هنا أشهرهم فحسب ، ألا وهو يوحنا بن ماسويه الذي هاجر إلى بغداد في أول القرن الثالث (= القرن التاسع الميلادي) وهناك أقام بیمارستانا

(١) راجع مقال ماكس ماير هوف عن « كتاب في طب الميون غير معروف من القرن الحادي عشر بعد الميلاد » في Archiv f. Gesch. d. Medizin, Bd. XX (1928) 62-79 .
(محفوظات تاريخ الطب ج ٢٠ [سنة ١٩٢٨] من ص ٦٣ إلى ص ٧٩) .

وجعله الخليفة المأمون في سنة ٢١٥ هـ (= ٨٣٠ م) رئيساً لبيت الحكمة ، وقد تعلمذ عليه حينئذٍ لمدة من الزمان . وتوفي في بغداد سنة ٢٤٣ هـ (= ٨٥٧ م) . ومن هذا الزمن تقريباً بدأت مدرسة الطب في جنديسابور تفقد أهميتها لأن كبار الأطباء والأساتذة قد ذهبوا إلى قصور الخلفاء في بغداد أو سُرُّوا من رأى ، وكانت شهرة الأطباء السريان النصارى في عاصمة إمبراطورية الخلفاء كبيرة جداً . والدليل البين على هذا وجده براون (من ص ٧ إلى ص ٨) في كتاب من كتب النقد اللاذع التي ألفها الجاحظ المتكلم المعتزلى المشهور (المتوفى سنة ٢٥٥ = ٨٦٩ م) . قال الجاحظ في كتابه « البخلاء »^(١) عن أسد بن جاني الطبيب البغدادي :

« وكان أسد بن جاني طبيباً ، فأكسده مرة . فقال له قائل : السنة وبثه ، والأمراض فاشية ، وأنت عالم ، ولك صبر وخدمة ، ولك بيان ومعرفة ، فن أين توثق في هذا الكساد ؟ قال : أما (واحدة) فإنني عندهم مسلم . وقد اعتقد القوم قبل أن أنطب ، لا بل قبل أن أخلق ، أن المسلمين لا يفلحون في الطب . واسمى (ثانية) أسد ، وكان ينبغي أن يكون اسمي صليبا ، ومرايل ، ويوحنا ، وبيرا ، وكنتي أبو الحارث ، وكان ينبغي أن تكون أبو عيسى ، وأبو زكريا ، وأبو إبراهيم . وعلى رداء قطن أبيض ، وكان ينبغي أن يكون رداء حرير أسود . و (أخيراً) لفظي لفظ عربي ، وكان ينبغي أن تكون لغتي لغة أهل جنديسابور » . وهكذا يقول الطبيب العربي بصراحة إنه لن يكون له زبائن إلا إذا كان مسيحياً ذا اسم سرياني ولهجة سريانية ، ويلبس رداء من الحرير ، وهو محرم على المسلم . ويدرس في المدرسة السريانية الفارسية المشهورة . وقد كان الأطباء المسلمون آنئذٍ في بداية عصر دراستهم . وكان الترن الثالث (التاسع الميلادي) عصر المترجمين حقاً . وكان

(١) كتاب البخلاء « طبع فان فلوتن بمدينة ليدن سنة ١٩٠٠ ص ١٠٩ وما يليها ؛ طبعة القاهرة سنة ١٣٢٣ ص ٨٥ .

هؤلاء جميعاً من النصارى الذين يتكلمون باللغة السريانية . وكان منهم أيضاً من لا بد أن يكون قد أتقن اليونانية والفارسية . وبعد أن ترجم عدد كبير من الكتب الطبية اليونانية إلى السريانية منذ أيام سرجيوس (القرن السادس) وخصوصاً في القرن الثاني للهجرة (= القرن الثامن الميلادي) ، نزل حنين ابن إسحق سنة ٢١١ هـ (= ٨٢٦ م) ولما يتجاوز السابعة عشرة من عمره ميدان الترجمة ، حتى أصبح من بعد زعيم المترجمين العرب والسريان . وقد ترجم حتى موته (سنة ٢٦٤ هـ = ٨٧٧ م) من كتب جالينوس مائة إلى السريانية ونصفها إلى العربية ، وترجم أيضاً كتباً عديدة من تأليف أوريباسيوس وبولس الأجنبي (أوفوليس) ثم من تأليف بقراط وأرسطو وشروحهما وترجم أيضاً الترجمة السبعينية . وبعد حنين قام تلاميذه بترجمة معظم كتب بقراط وجالينوس إلى العربية ، وخصوصاً ابنه إسحق الذي ترجم بقية كتب أرسطو وشراحه ، وأهم الكتب الرياضية والبصرية لأقليدس . ولانستطيع هنا أن ندخل في تفاصيل ذكر « صغار » المترجمين المائة ، وقد كانوا يتعلمون غالباً اليونانية في مدارس الأديرة . وقاموا بترجمة ما بقي من كتب الأطباء الرياضيين والفلكيين والفلاسفة الهلنيين القدماء تحت إشراف حنين أو مستقليين عنه .

وقد أنشأ المأمون كما ذكرنا من قبل سنة ٢١٥ هـ (= ٨٣٠ م) مدرسة للترجمة في بغداد سميت باسم بيت الحكمة ، وضع على رأسها يوحنا بن ماسويه ، وكان حنين الشاب أنشط من فيها من المترجمين . وبعد ٢٥ سنة تقريباً جدد الخليفة المتوكل هذه المدرسة ، وجعل حنين رئيساً لها ، وكانت الترجمة في النصف الأول من هذا القرن الثالث (التاسع الميلادي) غالباً إلى السريانية ، وفي النصف الثاني ازدادت حركة الترجمة إلى العربية شيئاً فشيئاً ، وقام المترجمون أيضاً بإصلاح التراجم القديمة^(١) . وكان هناك

(١) راجع كتاب برجشتريرس المقدمة ص ٨ من أسفل وص ٩ من أعلى .

بعض الأطباء ورجال الدين المسيحيون ، وعلى الخصوص كان هناك من المسلمين الكبراء في قصور الخلفاء ، من قاموا إلى جانب الخلفاء بمعونة حركة الترجمة وتشجيعها ، بأن بذلوا المال من أجل الحصول على المخطوطات ، وأجروا الأرزاق على المترجمين وتكفلوا بمعاشهم . ومن أشهر هؤلاء الذين عاونوا الحركة أحمد ومحمد ابنا موسى بن شاكر ، اللذان كانا في الآن نفسه فلكيين ورياضيين مشهورين . وإلى جانب هؤلاء كان يوجد ثمت كثيرون .

وقد بقي علينا أن نذكر اسم مترجمين آخرين كبيرين كانا مستقلين قطعاً عن حنين : أحدهما ثابت بن قرة الصائفي الحراني الذي سنبحدث عنه بعد حين . فقد ترجم عدداً وافراً من الكتب الفلكية والرياضية من تأليف إقليدس ، وأبلونيوس ، وببّيس ، ونيقوماخوس ، وأوطولوقس ، وثاودوسيوس ، وبطلميوس إلى العربية . والآخر كان ازدهاره حوالي سنة ٩٠٠ م ، ألا وهو قسطا بن لوقا الذي يقال عنه إنه نصراني يوناني من بعلبك بسوريا . وقد ترجم كثيراً من المؤلفات الطبية والرياضية (ذيوفنطس) والفلكية ، وترجم إلى جانبها مؤلفات فلسفية صحيحة أو منحوالة ، خصوصاً كتب فلوطرخس . ثم إن ثابت بن قرة قد أصلح عدداً كبيراً من مترجمات إسحق بن حنين الفلسفية والرياضية . ويوجد حتى اليوم عدد من المخطوطات العربية وعليها التعليقات الخاصة بها تصحيحاً لها^(١) .

ويذكر مؤرخو الكتب العرب من بين كبار المترجمين أبا يوسف يعقوب بن إسحق الكندي (المتوفى بعد سنة ٢٥٧ هـ — سنة ٨٧٠ م) المسمى فيلسوف العرب^(٢) . وقد كان حقاً بحسب ما نعرف أول مسلم أتقن علوم اليونان إلى حد يدعو إلى الدهشة . ولكن لا يعرف من تراجمه إلا شيء

(١) راجع مقال بويج عن « كتاب النبات لأرسطو — نيقولاؤس » Bonyges, Sur le De plantis d'Aristote-Nicolas. In, *Mélanges de l'Université St. Joseph de Beyrouth IX* (1923) pp. 103 - 107.

(٢) راجع فيما يتعلق بما كتب عنه ، دائرة المعارف الإسلامية ج ١ (مادة : الكندي) .

قليل جداً هو في الواقع جغرافية بطليموس . ولم تبق لنا أية ترجمة أتمها بنفسه حتى أن دوره كترجم مجهول تماماً . ولكنه كتب ، معتمداً في الغالب على التراجم السريانية لعلوم الأوائل ، قرابة ثلثمائة كتاب من تأليفه هو في الطب والفلسفة الأرسطائية والفيثاغورية المحدثه والأفلاطونية المحدثه ، وفي الرياضيات ، والبصريات ، وفي الفلك ، والآثار العلوية ، والموسيقى والسياسة المدنية ، والأخلاق وغيرها . وعن هذا الطريق ساعد على أن يفتح للعرب الطريق إلى علوم الأوائل ، كما هي الحال في التراجم ، ولم ينشر حتى الآن من كتبه إلا الشيء القليل ، ومذهبه معروف معرفة قليلة لا تسمح بتكوين رأى نهائى قاطع عن هذا العالم المتقدم الكبير في العالم الإسلامى . وعلى الرغم مما كان له من مكانة بوصفه عالماً ومن أسرة كانت من أكبر الأسر العربية القديمة ، فإنه لم يُخلف تلامذة^(١) ، ولم يكن لفلسفته من الأثر في العرب بعد وفاته مثل ما كان لها في الغرب في ترجمتها اللاتينية .

ولنذكر أيضاً من بين مشاهير الأطباء في القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى) يوحنا بن سرييون^(٢) النصرانى السريانى ، وعلى بن سهل (ربن) الطبرى^(٣) ، الذى كان نصرانياً وأسلم . وهما قد تركا كتباً اقتبس منها المؤلفون المتأخرون الشيء الكثير . كذلك كان ثاودوسيوس رومانوس اليعقوبى الراهب الطبيب ذا شهرة استحقتها عن جدارة . وكان من دير قرطامين في حران^(٤) . ومثله موسى بن كيبا الأسقف الفيلسوف الذى بقى لدينا قطع من شروحه لأرسطو .

(١) [راجع ما يقوله هو نفسه هذا عكس هذا في ص ٧٦ من أنه كان له تلميذان هما أحمد بن الطيب السرخسى وأبو زيد البلخى] .

(٢) كتابه الرئيسى المسمى « بكناشة في الطب » وجده حديثاً رتر في مكتبة أيا صوفيا باستامبول ولم يكن معروفاً قبل ذلك إلا التراجم اللاتينية التى طبعت أول ما طبعت سنة ١٤٧٩ .
(٣) طبع مختصره في الطب حديثاً (فردوس الحكمة ، طبع الصديق ببرلين سنة ١٩٢٨) وهو كتاب يقوم على طب بقراط وجالينوس وفلسفة أرسطو ، ويحتوى في النهاية على فصل مهم عن الطب المندى .

(٤) راجع بومشرك ص ٢٨٠ ، وتكانش ص ٨٤ .

وهكذا كان هناك فيما يختص بالطب طريق رئيسي للعلوم اليونانية في وصولها إلى العرب يمر بجنوب فارس . أما الطريق الآخر المار بدمشق والكوفة و (ربما) البصرة أيضاً فلا نعرف عنه إلا إشارات طفيفة ، على صورة أسماء لبعض العلماء والأطباء الذين كانوا يشتغلون هناك . أما الطريق المباشر للفلسفة الأرسطالية بوجه خاص ، وهو الطريق المار من الإسكندرية إلى بغداد ، فسنحدث عنه الآن .

(ج) الروايات العربية عن انتقال مدرسة الإسكندرية

ونود أن نبدأ هذا الحديث بإيراد رواية للفارابي هي تكملة لما يقوله عن « بدء ظهور الفلسفة » وقد ذكرنا من قبل الجزء الأول من هذا الكلام . يقول الفيلسوف الكبير ما نصه^(١) :

« انتقل التعليم (بعد ظهور الإسلام) من الإسكندرية إلى أنطاكية . وبقى بها زمناً طويلاً ، إلى أن بقي معلم واحد . فتعلم منه رجلان . وخرجا ومعهما الكتب . فكان أحدهما من أهل حرّان^(٢) ، والآخر من أهل مرو^(٣) . فأما الذي من أهل مرو ، فتعلم منه رجلان : أحدهما إبراهيم المروزي ، والآخر يوحنا بن حيلان . وتعلم من الحراني إسرائيل الأسقف ، وقويري . وسارا إلى بغداد ، فتشاغل إسرائيل^(٤) بالدين ، وأخذ قويري في التعليم . وأما يوحنا بن حيلان فإنه تشاغل أيضاً بدينه^(٥) ، وانحدر إبراهيم المروزي

(١) ابن أبي أصيبعة ج ٢ ، ص ١٣٥ ، ص ١٤ وما بعده . وهذا الفصل قد ترجم بعض أجزائه اشتينشيدر وخلصه . ولكن لما لم يكن في متناول يده إلا مخطوط واحد فقد وقع في بعض الأخطاء (كتاب « الفارابي » من ص ٨٦ إلى ص ٨٩) .

(٢) في العراق الأعلى بين الدجلة والفرات وكانت تسمى قديماً Carrhae .

(٣) كانت عاصمة خراسان .

(٤) في الأصل إبراهيم . ولكن هذا من خطأ النسخ أو الطبع .

(٥) يترجم هذا اشتينشيدر (ص ٨٧) خطأ فيقول : « bekehrt sich » أي دخل

الدين من جديد .

إلى بغداد فأقام بها . وتعلم من المروزي متى بن يونس . وكان الذي يتعلم في ذلك الوقت إلى آخر الأشكال الوجودية : (وقال) أبو نصر الفارابي عن نفسه إنه تعلم من يوحنا بن حيلان إلى آخر كتاب البرهان . وكان يسمى ما بعد الأشكال الوجودية الجزء الذي لا يقرأ ، إلى أن قرئ ذلك ، وصار الرسم بعد ذلك حيث صار إلى معلمى المسلمين أن يقرأ من الأشكال الوجودية إلى حيث قدر الإنسان أن يقرأ ، فقال أبو نصر إنه قرأ إلى آخر كتاب البرهان » .

وليتذكر القارئ هنا أن السريان والعرب ، ولعلمهم كانوا في ذلك يسبّرون على ما سار عليه الهلينيون المتأخرون من قبل ، كانوا يعدون المنطق الحقيقي (أى الفلسفة) الأرسططالى هو المقولات والعبارة والتحليل الأولى والثانية والطوبىقا والسوفسطيكا . وكانوا يضيفون إليها الخطابة والشعر أيضاً . وكانوا يعدون التحليل الثانية مبحثاً في الحق المطلق . ولعل ذلك كان السبب الذى من أجله كانت الكنيسة تخشى من دراسته كما يقول الفارابي . أما العرب فكانوا يسمونه كتاب البرهان^(١) . قال ابن أبى أصيبعة بعد ذلك (ج ٢ ص ١٣٥ س ٩ من أسفل) : « وحدثني عَمَتِي رشيد الدين أبو الحسن على بن خليفة^(٢) ، رحمه الله ، أن الفارابي توفى عند سيف الدولة ابن حمدان^(٣) في رجب سنة ٣٣٩ . وكان أخذ الصناعة عن يوحنا بن حيلان ببغداد في أيام المقتدر^(٤) . وكان في زمانه أبو البشر متى بن يونس وكان

(١) راجع مادة : « منطق » لفان دن برج في دائرة المعارف الإسلامية ج ٢ .

(٢) عم ابن أبى أصيبعة ، طبيب ماهر من دمشق (توفى سنة ٦١٦ هـ = ١٢١٩ م) . وترجمة حياته بالتفصيل موجودة في ابن أبى أصيبعة ، ج ٢ ، ص ١٢٣ إلى ص ١٣٠ وفي لكثير ج ٢ ، ص ١٧٩ إلى ص ١٨٢ .

(٣) أبو الحسن على ، أول أمير حمداني في حلب (من سنة ٣٣٣ هـ = سنة ٩٤٥ م إلى سنة ٣٥٦ هـ = سنة ٩٦٧ م) .

(٤) الخليفة العباسي الثامن عشر ، كانت خلافته من سنة ٢٩٥ هـ = ٩٠٨ م إلى سنة ٣٢٠ هـ = سنة ٩٣٢ م .

أسن^(١) من أبي نصر ، وأبو نصر أحد^(٢) ذهنًا ، وأعذب كلاماً . وتعلم أبو البشر متى من إبراهيم المروزي . وتوفي أبو البشر في خلافة الرازي^(٣) فيما بين سنة ٣٢٣ إلى سنة ٣٢٩ . وكان يوحنا بن حيلان وإبراهيم المروزي قد تعلموا جميعاً من رجل من أهل مرو .

ويستمر ابن أبي أصيبعة فيقول (ج ٢ ص ١٣٥ س ٤ من أسفل) : « وقال الشيخ أبو سليمان محمد بن طاهر بن بهرام السجستاني في تعاليقه^(٤) إن يحيى بن عدي أخبره أن متى قرأ إيساغوجي على إنسان نصراني ؛ وقرأ قاطيغورياس وبارمنياس على إنسان يسمى روبيل^(٥) وقرأ كتاب القياس على أبي يحيى المروزي . »

وبعد هذا يورد ابن أبي أصيبعة كلام صاعد بن أحمد الأندلسي (المتوفى سنة ٤٦٠ هـ = سنة ١٠٦٨ م) عن دراسة الفارابي .

وهنا نورد أيضاً رواية ثانية ذكرها معاصر للفارابي هو المسعودي ، وهي تؤيد الرواية الأولى وتكملها . وهذه الرواية قد ترجمها كارا دي فو إلا أنه لم يستغلها^(٦) ، يقول هذا المؤرخ الجغرافي الكبير الطريف كل الطرافة ، في موضع من كتابه « التنبيه والإشراف » (ص ١٢١ س ٣ وص ١٢٢ وما بعدها) تلخيصاً لما قاله في كتاب من كتبه العديدة المفقودة :

« وقد ذكرنا في كتاب « فنون المعارف وما جرى في الدهور السوالف » الفلسفة وصدورها والأخبار عن كمية أجزائها . وكيف انتقل مجلس التعليم^(٧) »

(١) الخليفة العباسي العشرون ، كانت خلافته من سنة ٣٢٢ هـ = ٩٣٤ إلى سنة ٣٢٩ هـ = ٩٤٠ م .

(٢) هو كتاب « صوان الحكمة » .

(٣) راجع بعد ، ص ٧٨ .

(٤) المسعودي : كتاب التنبيه والإشراف ترجمة كارادي فو ، باريس (الجمعية الآسيوية)

سنة ١٨٩٦ ص ١٧٠ إلى ص ١٧١ .

(٥) هنا يتصرف كارادي فو في ترجمته كثيراً حين يترجم « مجلس التعليم » بقوله

« le chef - lieu de savoir humain » (أي المكان الرئيسي للمعرفة الإنسانية) .

من أثينة إلى الإسكندرية من بلاد مصر ، وجعل - أغسطس الملك ، لما قتل -
 قاطرة الملكة ، التعليم بمكانين : الإسكندرية ورومية . ونقل تيودوسيوس
 الملك - الذي ظهر في أيامه أصحاب الكهف - التعليم من رومية ورده إياه
 إلى الإسكندرية . ولأى سبب نُقل التعليم في أيام عمر بن عبد العزيز من
 الإسكندرية إلى أنطاكية ، ثم انتقل إلى حران في أيام المتوكل ، وانتهى
 ذلك في أيام المعتضد^(١) إلى قوبرى ، ويوحنا بن خيلان وكانت وفاته بمدينة
 السلام في أيام المعتز ؛ وإبراهيم المروزي ، ثم إلى أبي محمد بن كرنيب ،
 وأبي بشر متى بن يونس تلميذ إبراهيم المروزي . وعلى شرح متى لكتب
 أرسططاليس المنطقية يُعَوِّل الناس في وقتنا هذا ، وكانت وفاته ببغداد في
 خلافة الراضي . ثم إلى أبي نصر محمد بن محمد الفارابي تلميذ يوحنا بن خيلان
 وكانت وفاته بدمشق في رجب سنة ٢٣٩ . ولا أعلم في هذا الوقت أحداً
 يرجع إليه في ذلك إلا رجلاً واحداً من النصارى يعرف بأبي زكريا ابن عدى ،
 وكان مبدأ أمره ورأيه وطريقته في الدرس طريقة محمد بن زكريا الرازي ،
 وهو رأى الفوثاغورين في الفلسفة الأولى على ما قدمناه^(٢) .

وحال هذه الرواية يشعر الإنسان بأنها ترجع إلى نفس المصدر الذي
 استقيت منه الرواية الأولى . إلا أنها تمتاز من الأولى بتحديداتها للتواريخ ،
 وبما تضيفه من أن ابن كرنيب ، الفيلسوف الإسلامى المتقدم ، كان أستاذاً
 إلى جانب أساتذة المنطق المذكورين سابقاً ، ويؤيد هذه الرواية أيضاً
 ما ذكره لنا ابن أبي أصيبعة في ذكره لتاريخ حياة طيب في العصر الأموى .
 قال ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ١١٦ س ٢١ وما بعده) :

« عبد الملك بن أبجر الكنانى ، كان طيباً عالماً ماهراً وكان في أول أمره

(١) الخليفة العباسى السادس عشر ، كانت خلافته من سنة ٢٧٩ هـ = سنة ٨٩٢ م
 إلى سنة ٢٨٩ هـ = ٩٠٢ م .

(٢) المقصود بالفلسفة الأولى ما بعد الطبيعة كما ترجم ذلك برجسترير . وهذه الكلمة

• - : « ١ : « η πρώτη Φιλοσοφία .

مقيماً في الاسكندرية؛ لأنه كان المتولى في التدريس بها من بعد الاسكندرانيين^(١) الذين تقدم ذكرهم، وذلك عند ما كانت البلاد في ذلك الوقت للملك النصارى. ثم إن المسلمين لما استولوا على البلاد وملكوا الاسكندرية، أسلم ابن أبحر على يد عمر بن عبد العزيز، وكان حينئذ أميراً قبل أن تصل إليه الخلافة، وصحبه. فلما أفضت الخلافة إلى عمر، وذلك في صفر سنة ٩٩ هـ، نقل التدريس إلى أنطاكية وحران وتفرق في البلاد^(٢). وكان عمر بن عبد العزيز يستطب ابن أبحر، ويعتمد عليه في صناعة الطب، وبعد هذا يذكّر ابن أبي أصيبعة أقوالا لابن أبحر.

وهذه الرواية تؤيد الروايتين السابقتين فيما يتعلق بانتقال مدرسة الفلاسفة والأطباء من الاسكندرية - إذا حسبنا أنه لم يكن ثمة غير مدرسة واحدة - إلى أنطاكية وحران. وتذكر لنا تفصيلاً جديداً هو اسم آخر أستاذ في الاسكندرية. وبغض النظر عن أنه لا توجد أية إشارة مطلقاً إلى هذا الاسم في كتب التاريخ الأخرى أو في كتب التراجم العربية، فإن هناك اعتبارات أخرى كثيرة، تاريخية وغير تاريخية، ضد ما يقوله ابن أبي أصيبعة. فإذا كان ابن أبحر عالماً في أيام الحكم البيزنطي حقاً، فإنه لا بد وأن تكون سنة ٣٠ سنة على الأقل حين فتح العرب لمدينة الاسكندرية (سنة ١٩ هـ = سنة ٦٤١). ولما كان الأمير عمر بن عبد العزيز، الذي كان أبوه حاكماً على مصر في سنة ٦٥ هـ = سنة ٦٨٥ م، قد ولد سنة ٦١ هـ = سنة ٦٨١ م فحسب، وكان لا بد قد وصل سن الشباب حينما جعل ابن

(١) يقصد بهم مؤلفي جوامع جالينوس؛ راجع ص ٤٧ وما يليها.

(٢) ترجم هذا الفصل أيضاً حامد والى الدرس بمدرسة الدراسات الشرقية ببرلين في رسالته الموسومة باسم *Drei Kapitel aus Aerztegeschichte des Ibn Abi Oseibi* a Diss. Berlin 1910 « ثلاثة فصول من تاريخ الأطباء لابن أبي أصيبعة »، رسالة طاعت في برلين سنة ١٩١٠، ولكنه وبالأسف وقع في أخطاء في الترجمة تغير من المعنى ولو أنه هو نفسه يقول إن هـ. ف. ماير في كتابه عن « تاريخ علم النبات » *Geschichte der Botanik*, Bd. III Königsberg. 1859, S. 145. قد أعطى المعنى الصحيح لهذا الفصل.

أبجر يدخل في الإسلام ويكون طبيباً له . فإن هذا الأخير تكون سنة
جنته ٩٠ سنة ، وحين تولى عمر بن عبد العزيز للخلافة (من سنة ٥٩٩ =
سنة ٧١٨ م إلى سنة ١٠١ هـ = سنة ٧٢٠ م) تكون سنة أكبر من ١٠٠ سنة ١
وبعض النظار عن هذا أيضاً فإن من المستحيل كل الاستحالة أن يكون عربي
مسيحي في زمان البين نظيين (الروم) رئيساً لإحدى المدارس في الاسكندرية .
ومن أجل هذا كله يجب علينا أن نخرج البين نظيين من حسابنا ، وأن ننتقل
بما يورده ابن أبي أصيبعة إلى العصر الإسلامي المتقدم .

وبعد ما قمنا به عبثاً من بحث عن ابن أبجر في كتب التاريخ والتراجم
تفضل صديق العالم الدكتور فان آرنديك C. Van Arendonk من ليدن
فأسعدني بما لديه من معرفة واسعة في التاريخ ، إذ قد وجد أن اسم ابن الحبر الذي
ذكره صاعد الأندلسي^(١) في الكتاب المذكور آنفاً (ص ١٧) والذي كان طبيباً
لعمرو الثاني هو تحريف في اسم ابن أبجر ، ووجد أيضاً أن ابن قتيبة^(٢)
(المتوفى سنة ٢٧٦ هـ = سنة ٨٨٩ م) يذكر أن بني أبجر ينتسبون إلى بني فراس
من كنانة ، وأنهم كانوا أطباء في الكوفة . وأخيراً وجد فان آرنديك
في موضع لم يكن من المنتظر أن يوجد فيه شيء ، وهو كتاب ابن حجر
العسقلاني (المتوفى سنة ٨٥٢ هـ = سنة ١٤٤٩ م)^(٣) فقرة عن عبد الملك
ابن سعيد بن حيان بن أبجر الهمداني الملقب بالسكناني الكوفي ، جاء فيها
أن هذا الأخير كان محدثاً قد اشتهر أيضاً بمعارفه الطبية ، قال ابن حجر :
« وكان من أطب الناس ، فكان لا يأخذ عليه أجرأ ، أما عن حياته فيقول
إنه توفي بعد سفيان الثوري الكوفي المتوفى سنة ١٦١ هـ = ٧٧٨ م ، ولما كان
ابن أبي أصيبعة يذكر (ج ١ ص ١١٦ س ٢٨) رواية لسفيان عن عبد الملك

(١) « طبقات الأمم » ، طبع لويس شيخو ، بيروت سنة ١٩١٢ ، ص ٢٨ ، ص ١ .
ولكن الفهرست الموجود في ١٦٧ يعطى الاسم الصحيح ابن أبجر .

(٢) « كتاب المعارف » ، طبع قسنطينة بمدينة جيتجن سنة ١٨٥٠ ، ص ٢٣ ، ص ١٠ .

(٣) « تهذيب التهذيب » طبعة حيدر آباد سنة ١٣٢٧ ، ج ٦ ، ٣٩٤ رقم ٨٤٥ .

ابن أبحر، فنحن أمام فرضين: فإما أن يكون هذا الأخير قد عاش بالضرورة بعد الخليفة عمر بن عبد العزيز بكثير (توفي عمر سنة ١٠١ هـ = ٧٢٠ م)، وإما أن نكون هنا بازاء طبيين مختلفين اسمهما واحد. وثاني هذين الفرضين أكثر الاثنين احتمالاً، خصوصاً إذا لاحظنا أن اسم أبحر كان شائعاً في شمال العراق^(١). وخلق بنا أن نذكر أيضاً أن ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ١١٦ س ١٧) في الترجمة السابقة على ترجمة ابن أبحر يورد اسم هذا الأخير على أنه ممن رويوا كلاماً يتعلق بابن أبي رمثة التيمي الذي كان طبيباً في عهد رسول الله .

فمن الممكن إذن أن ابن أبحر قد كان طبيباً وصديقاً للخليفة عمر بن عبد العزيز، أما دوره رئيساً لإحدى المدارس في الاسكندرية فمن المؤكد أنه خرافي. لأن الدراسات اليونانية كانت حينذاك كلها في أيدى الأساتذة النصارى الذين كانوا كلهم من رجال الدين تقريباً. ثم إننا لانجد في سيرة عمر بن عبد العزيز^(٢) التي ألفها ابن عبد الحكم ما يؤيد الروايات المذكورة أو ينفيها. ولكن هذه السيرة ذات طابع نصف خرافي. وهي تعنى خصوصاً بورع عمر الثاني وكلماته الدينية. وعمر هذا هو الخليفة الأموي الوحيد الذي كان أهل السنة في العصر المتأخر ينظرون إليه بعين الرضا. والنتيجة التي نستخلصها من روايات الفارابي والمسعودي وابن أبي أصيبعة التي أوردناها آنفاً هي أن مدرسة الاسكندرية وجدت حتى بعد فتح العرب لمصر، وأنها انتقلت، بعد مضي ثمانين سنة تقريباً على الفتح الاسلامي، إلى الشرق الأدنى.

د — مدرسة الاسكندرية في أنطاكية وحران

لم يقل لنا المسعودي لأى سبب انتقلت مدرسة الاسكندرية في خلافة

(١) جريباً على اسم الملك أبحر السرياني الميحي (بومشترك ص ٢٨ وما يليها) .

(٢) سيرة عمر بن عبد العزيز، طبع أحمد عبيد بالقاهرة سنة ١٣٤٧ هـ (= ١٩٢٥ م) .

عمر الثاني الفهيرة من الاسكندرية إلى إنطاكية ؛ وإنما هو يشير إلى واحد من كتبه العلمية التاريخية المفقودة . وعبثاً حاولت البحث عن هذا السبب في « مروج الذهب » ، ثم في أقوال الفارابي المتناثرة عن تاريخ الفلسفة ، ومع هذا كله يستطيع المرء أن يعد من بين الأسباب التي أدت إلى انتقال مدرسة العاصمة المصرية القديمة ، تلك العزلة التي أصبحت الاسكندرية فيها منذ فتح العرب ، فقد فصلت عن بزنطة بسبب حروب البحر المستمرة . وكان لامناص من أن تذهب عنها أهميتها الثقافية والاقتصادية منذ أصبحت دمشق مركزاً لإدارة الإمبراطورية الإسلامية الجديدة ، هذا إلى أنه من المعلوم جيداً أن الاسكندرية لم تجد مطلقاً سنداً لها في السكان الأقباط الأصليين في مصر . ولستنا نعلم هل كان قد بقي شيء من المكتبة القديمة ، وعلى كل حال فلا بد أن يكون العلماء الذين يعرفون اليونانية قد تناقص عددهم ، ولا بد أن حركة الترجمة إلى السريانية ، تلك الحركة التي بدأها بعض العلماء الاسكندرانيين في القرن السادس (راجع ص ٥٤) ، قد أصيبت بشلل كبير .

ومن أجل هذا كان طبعياً جداً أن تنتقل المدرسة إلى الشرق الأدنى في المنطقة السريانية .

وليس في الروايات ما يدلنا أدنى دلالة على أن الخليفة عمر بن عبدالعزيز نفسه قد اشترك في نقل المدرسة ، أو كان السبب في هذا الانتقال . نعم إن خلافته التي لم تستمر إلا سنتين كانت غنية بأنواع الإصلاح السياسي والاقتصادي والديني . ولكننا لا نعلم هل كانت لديه أية ميول إلى العلوم وعناية بها . فمثل هذه الميول وتلك العناية كانت تعوز الأمويين عامة ، وليس للمرء أن يتوقع غير هذا من أناس جاءوا من الصحراء والبادية ، ولا يستثنى منهم إلا الأمير خالد بن يزيد بن معاوية الذي توفي سنة ٨٤ هـ = ٧٠٤ م قبل أن يصل إلى الخلافة ، وهو الذي يقول صاحب « الفهرست » (ص ٢٤٢) عنه إنه كان يسمى « حكيم آل مروان (أي آل أبي سفيان) » . ويذكر عنه ابن عساكر

في كتابه «التاريخ الكبير»^(١) ما نصه : « وقيل عنه : قد علم علم العرب والعجم » . وفي العصور المتأخرة نسجت حول شخصيته أسطورة ضخمة فنسب إليه أنه من أصحاب الصنعة ، ونحلوه كتباً كثيرة في الصنعة^(٢) .

ولسنا نفهم كذلك لماذا أصبحت أنطاكية الموطن الجديد للمدرسة . نعم كانت هذه المدينة مركزاً للثقافة العلمية اليونانية ؛ إلا أنها عانت الكثير من الأحداث في القرون الأخيرة قبل أن يستولى عليها العرب (سنة ١٧ = ٦٣٨م) : فقد خربها غزو الفرس وخربتها الزلازل . ونظراً إلى وقوعها على الحدود القلقة بين الإمبراطورية البيزنطية والإمبراطورية العربية بقيت في العصر الإسلامي موضع نزاع مستمر بين العرب واليونانيين . ومع هذا فلست أرى من غير الممكن أن تكون قد اختيرت لأن هذا الموقع نفسه قد جعل من السهل إحضار المخطوطات اليونانية من آسيا الصغرى ، لأن حركة التبادل كانت نشيطة دائماً على الحدود في الفترات الخالية من الحروب ، وكان القوم يجدون في البحث عن أمثال هذه المخطوطات ، كما يقين لنا من كلام لحنين بن اسحق^(٣) ، وذلك من أجل إيجاد مكتبة ، أو من أجل إكمال المكتبات القائمة من قبل . فإننا نعرف من كلام الفارابي (ص ٦١) أن مثل هذه المكتبة قد وجدت حقاً ، ومن المؤكد أن العناية في المدرسة الحديثة اتجهت إلى الترجمة إلى السريانية ، ولو أنه ليست لدينا روايات في المصادر السريانية عن شيء من هذا ، بل ولا عن وجود المدرسة نفسها .

ثم إن مصادرنا الثلاثة تتفق في أن « مجلس التعليم » قد انتقل من بعد من أنطاكية إلى حران . وهذا الانتقال أسهل في الفهم من انتقالها من

(١) « التاريخ الكبير » ج ٥ (دمشق سنة ١٢٣٢ هـ) ص ١١٨ س ٧ .

(٢) ج . روسكا ، « أصحاب الصنعة الغرب » ج ٢ : خالد بن يزيد بن معاوية ، هيدلبرج

سنة ١٩٢٤ J. Ruska, Arabische Alchemisten 2. Chaled ibn Jazid ibn

Mu'awija, Heidelberg.

(٣) برجشتريسر ص ١٤ و ص ٣٨ .

الإسمكندرية إلى أنطاكية ، لأن مدينة حران ظلت مركزاً مهماً دائماً للثقافة اليونانية في المنطقة التي يتكلم أهلها اللغة الآرامية الشرقية ، وكانت إلى جانب هذا نقطة مهمة للتبادل والاتصال ، حتى إن آخر الخلفاء الأمويين ، وهو مروان الثاني ، نقل مركز الخلافة أحياناً أثناء مدة خلافته إلى هذه المدينة السكّانة بالعراق الأعلى^(١) . أما أهلها فكانت الغالبية منهم وثنيين يعبدون الكواكب ، مما دفعهم إلى ملاحظة السماء ، والتعمق في الدراسات الفلكية . وفي أيام المأمون في مستهل القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) نجح أهلها من الإقناء بأن أعلنوا أنهم ذرية الصابئة من العرب القدماء ، واتخذوا اسم « الصابئة »^(٢) . وكان جيرانهم وأغلبهم من السريان النصارى ينظرون شزراً إلى الحرانيين ، وكانت مدينتهم تسمى هليئوپوليس (مدينة اليونانيين) احتقاراً لها وتهكماً عليها . لكن الدراسات اليونانية كانت متقدمة منذ زمن بعيد في هذه المنطقة كلها (راجع ص ٥٩) وكان القائمون بها من النصارى والوثنيين على السواء . ويخطئ ابن أبي أصيبعة خطأ تاريخياً حين يقول إن التدريس الفلسفي « تفرق في البلاد » في القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) فحسب (انظر ص ٦٥) . وكانت الدراسات حسب ما نعرف فلكية رياضية سحرية فلسفية طبية ، وعند الصابئة كانت للفلك المكانة الأولى^(٣) .

وهنا أيضاً يعوزنا تأييد الرواية الواردة في المصادر الثلاثة السابقة الذكر عن المدرسة في حران : فالمصادر العربية أو السريانية الأخرى لا تقدم لنا مثل هذا التأييد ، وكتاب « التنبيه » يحدد الزمن الذي انتقلت فيه مدرسة أنطاكية . فيقول إن ذلك كان في خلافة المتوكل (من سنة ٢٣٢ هـ = سنة ٨٤٧

(١) لامانس : « تاريخ سوريا » ، طبعة بيروت سنة ١٩٢١ ص ١٠٠ H. Lammens

La Syrie, Précis historique,

(٢) مادة « الصابئة » . ولكن راجع أيضاً تكتاش ص ١١٤ .

(٣) يذكر شفولسن في كتابه « الصابئة والصابئون » ، بطرسبرج سنة ١٨٥٦ ج ١

من ص ٥٤٣ إلى ص ٦٢٣ ، أسماء أكثر من ٣٩ علماً من الصابئة من بينهم رياضيون وفلكيون كثيرون .

إلى سنة ٢٤٧هـ = سنة ٨٦١م) وهكذا تكون المدرسة قد بقيت في أنطاكية ١٢٠ أو ١٤٠ سنة تقريباً ، قبل أن تلتقل إلى حران على يد تلميذين لم يذكر اسمهما ، تتلميذا على آخر أستاذ كان في أنطاكية ، واسمه غير معروف أيضاً ، وهذه الرواية تقول بصراحة إنهما أخذتا المكتبة معهم إلى حران . وكان أحدهما حرانياً - صابئاً ، أو نصرانياً لا نعرف على وجه التحقيق - والآخر من مرو .

ويظهر أن وجود المدرسة في حران قد اعتمد على هذين التلميذين اللذين تتلميذا لآخر انطاكي لأن تلاميذهما رحلوا إلى بغداد كلهم تقريباً . وهنا تتفق رواية كتاب « التنبيه » ، عن الزمن ، مع ما وصل إلينا من وقائع أخرى : فقد كان ارتحال الفلاسفة في خلافة المعتضد عم المتوكل ، وكانت خلافته من سنة ٢٧٩هـ = ٨٩٢م إلى سنة ٢٨٩هـ = سنة ٩٠١م/٢٠١. وعلى هذا لم تستمر الدراسة في حران أكثر من أربعين سنة تقريباً .

ولسنا نعرف من أسماء التلاميذ ، الذين أصبحوا من بعد أساتذة في بغداد إلا أسماء من كانوا في أواخر أيام مدرسة حران (راجع ص ٥٩ وما يليها) . كان هؤلاء جميعاً أربعة من النصارى من بينهم إثنان من رجال الدين . ولهذا فمن المحتمل جداً أن مدرسة حران لم يكن يديرها الصابئة ، وإنما كان أساتذتها من النصارى ككل المدارس الفلسفية في ذلك العصر . والكندى الذى عاش آنئذ في بغداد وكان أول فيلسوف مسلم (راجع ص ٥٩) ، لم يكن يدير أبة مدرسة ، وإنما كان يعطى دروساً خاصة . ومن بين تلاميذ هؤلاء الأساتذة الأربعة نجد أولاً اسم رجل مسلم هو ابن كرنيب الذى أصبح فيما بعد رئيس مدرسة كما يقول كتاب « التنبيه » (راجع ص ٦٣) .

ولا بد لنا أن نلقى الآن نظرة على موقف الصابئة بالنسبة إلى الدراسات العلمية في بغداد ، لكي نبين أن نشاطهم في القرن الثالث (القرن التاسع الميلادى) لم يكن مرتبطاً بالمدرسة الفلسفية .

كان أشهر العلماء الصابئة قبل انتقال هذه المدرسة إلى بغداد ثابت بن قرة (عاش بين حوالي سنة ٢١٩ هـ = سنة ٨٣٤ م إلى سنة ٢٨٨ هـ = سنة ٩٠١ م)^(١) الذي ارتحل من حران إلى بغداد لخلاف بينه وبين أبناء دينه . وهناك في بغداد لفت الأنظار إليه بمعارفه الواسعة ونشاطه الهائل في الترجمة . فاتخذه الأمير المعتضد ، الذي أصبح من بعد خليفة ، صديقاً له . وفي أثناء خلافته وعمل ثابت ، وقد بلغ من الكبر عتياً ، أسمى المراتب ، وأعلى المنازل . وهو الذي أدخل رئاسة الصابئة إلى أرض العراق . فثبتت أحوالهم ، وعلت مراتبهم ، وبرعوا ، (ابن القفطي ص ١١٥ س ١٨ وما يليه) . وهو أصل ما تجدد للصابئة من الرئاسة في مدينة السلام وبحضرة الخلفاء ، (ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ٢١٥ في أسفلها) والواقع أن كثيرين من أبناء هذا العالم الكبير وأقاربه بلغوا مراتب عالية في بغداد في القرن التالي : فمن بينهم من كانوا كتاب الدولة وأطباء الخلفاء وفلكييهم^(٢) ولكن ثابتاً نفسه لم يكن طبيباً ولا رئيس الأطباء والفلاسفة ، ، وهذه مرتبة أوجدها الخلفاء ببغداد في النصف الثاني من القرن الثالث (القرن التاسع الميلادي) تشبهاً بما كان في العصر البيزنطي من مراتب للعلماء *ἀρχιστρου* (أي رئيس الأطباء) *σχολάρχης* (أي رئيس مدرسة) ، والمعتضد نفسه لم يمنح هذا اللقب لصديقه القديم المخلص ثابت وإنما منحه للطبيب غير المعروف تماماً وهو غالب^(٣) ، طبيب المعتضد . ثم إننا لا نعرف شيئاً عن نشاط ثابت في التدريس العام . والظاهر أنه بقي دائماً عالماً خاصاً ، درس عليه بعض التلاميذ ، وقصر نشاطه على العمل العلني الواسع وعلى الترجمة .

ومن المحتمل أن يكون ابنه سنان قد حاز لقب « رئيس الأطباء » ولو

(١) راجع ص ٥٩ . وراجع أيضاً فيديمان ، « أبحاث في تاريخ العلوم » ج ٦٤ (سنة ١٩٢٠)
E. Wiedemann, Beiträge zur Geschichte der Naturw. LXIV (1920).

(٢) راجع مادة : « الصابئة » في نهايتها ، « بدائرة المعارف الإسلامية » .

(٣) ابن أبي أصيبعة من ص ٢٣٠ إلى ٢٣٢ .

أن القطع الباقية من ترجمته^(١) لا تقول لنا عن هذا شيئاً ، لأن الخليفة
المقتدر وكل إليه سنة ٣١٩ هـ (سنة ٩٣١ م) أمر امتحان ثمانمائة وظيف
وستين طبيباً ببغداد وما حولها . وهذا الامتحان قد كشف أحياناً عن أشياء
مضحكة خاصة بثقافة الكثير من هؤلاء المتطيين^(٢) .

هـ - التعليم والامتحانات في بغداد

ارتحل إذن حوالى نهاية القرن الثالث (التاسع الميلادى) أربعة من
الفلاسفة النصارى من حران إلى بغداد ، وبدأوا التدريس هناك . وكانت
مدارسهم ذات طابع خصوصى . وعلينا أن ننظر إلى التسمية « برؤساء
مدارس » على أن هذه التسمية قائمة على إجماع كل الفلاسفة ، لا على أنها
تسمية رسمية . إذ من المؤكد أن المسلمين السنيين أصحاب النفوذ في قصور
الخلفاء كانوا يعارضون في أن تنشئ الدولة مدارس لدراسة الفلسفة . وقد
كان هؤلاء المسلمين السنيين منذ خلافة المتوكل نفوذ كبير ظل يزداد يوماً
بعد يوم^(٣) . وليس لدينا من الروايات ما يدل على وجود منشآت علمية
عامة في بغداد إبان ذلك العصر . وقد أكد لى عالم مصرى شاب رأى كتاب

(١) ألفها ابن ثابت بن سنان بن ثابت بن قرة . وقد بقيت لنا منها أجزاء في ابن القفطى
وابن أبى أصيبعة .

(٢) ابن القفطى ص ١٩١ ؛ ابن أبى أصيبعة ج ١ ص ١٢٢ ؛ لكبير ج ١ ص ٣٤٤
وما يليها ؛ براون ص ٤٠ وما يليها . وقد حدث امتحان كهذا مع نفس النتيجة في بغداد
بعد ذلك بقرنين في خلافة المكتفى ، الذى فوض إلى ابن التلميذ الطبيب النصرانى (الملقب بأمين
الدولة) رئاسة الطب ببغداد وأمره بالقيام بهذا الامتحان (ابن القفطى ص ٣٤٠ ؛ ابن أبى
أصيبعة ج ١ ص ٢٦١ ص ٢٠ وما يليه ؛ لكبير ج ٢ ص ٢٦) . وكان أيضاً أئمة رؤساء
للأطباء في دمشق والقاهرة والمدن الأندلسية . وإلى جانب هذا وجدت وظيفة « محتسب » ،
تخضع لها مهنة الأطباء من بين المهن الأخرى .

(٣) راجع العرض القيم الذى عمله جولدتسيهر لهذه المسألة كلها في مقاله عن « موقف أهل
السنة القدماء بإزاء علوم الأوائل » Goldziher, Stellung der alten islamischen
Orthodoxie zu der antiken Wissenschaften Abh. d. Kgl. Pr. Akad. d.
Wiss. 1915, Phil. hist. Kl. n. 8. [راجعه في القسم الخامس « بالدين والتراث »
من هذا الكتاب ص ١٢٣ - ١٧٣] .

تاريخ بغداد المخطوط (في استامبول) للخطيب البغدادي^(١) أنه لا يوجد في هذا الكتاب أية إشارة إلى وجود مدارس للفلسفة أو أكاديميات علمية عامة أو خاصة . أما عن المكاتب الخاصة فلدينا الروايات التي جمعتها أخيراً أولجا بنتو^(٢) . ومنذ منتصف القرن الثالث (التاسع الميلادي) لا نعرف بعد شيئاً عن وجود مكتبة عامة ، حينما أعاد المتوكل بيت الحكمة الذي أنشأه عمه المأمون .

وحوالي سنة ٣٨٢ هـ = سنة ٩٩٢ م فحسب أنشئت الأكاديمية المسماة « دار العلم » ، أنشأها الوزير ابن اردشير ، وجعل لها مكتبة ضخمة ، إلا أنها نُهبت ، وأحرقت سنة ٤٤٧ هـ = سنة ١٠٥٥ م ، حينما استولى جنود طغرل بك على بغداد^(٣) .

ومن بعد سنتحدث عن منشآت التعليم الطبية أي البيمارستانات وما فيها من أطباء . عيّنهم الدولة ، وكانوا في نفس الآن أساتذة . ونريد الآن أن نتحدث أولاً عن الثمانية الأساتذة للفلسفة الذين ذكرتهم كتب التاريخ على أنهم هم رؤساء مدارس . وقد كان من بينهم من كانوا في نفس الآن أطباء مثل المروزي والفارابي . والمتأخرون من أصحاب كتب التراجم يسمون الواحد منهم تارة باسم « حكيم » ، وطوراً باسم « فيلسوف » ، وأخيراً باسم « منطقي » . وهذا الاسم الأخير يطلق خصوصاً على أبي بشر متى ، وبجي بن عدي . وتلميذه أبي سليمان السجستاني . أما الذين تلوهم فكانوا يسمون « الأطباء المتميزين في العلوم الحكمة » .

١ - إسرائيل : أول فيلسوف مذكور في روايتي الفارابي وكتاب التنبيه . لم يكن له تلاميذ ، ولم يترك مؤلفات . وكان تبعاً لهاتين الروايتين

(١) [هذا الكتاب طبع من بعد في القاهرة ؛ نشرته مكتبة الخانجي] .

(٢) « مكتبات العرب في العصر السياسي » Le biblioteche degli Arabi nell' .

(1923) . Bibliofilla XXX . età degli Abbassidi . الكراسة من ٣ إلى ٥ . وقد

طبعت أيضاً على حدة من ٧ - ٩ .

(٣) الكتاب السابق من ١٤ - ١٥ ، إلا أن التواريخ ليست صحيحة في هذا المقال .

أسقفياً؛ ويظهر أن ذلك كان بحران. واسمه غير وارد في السكتب السريانية.

٢ — مُقَوِّرِي (مُقَوِّرِي؟) ^(١) : يسميه الفهرست (ص ٢٦٢ أسفل) أبا إسحاق إبراهيم ، ويقول إنه كان أستاذاً لأبي بشر متى . ولقويري من السكتب : كتاب تفسير قاطيغورياس مشجر . كتاب باريرمينياس مشجر ، كتاب أنالوطيقا الأولى مشجر ، كتاب أنالوطيقا الثانية مشجر . ويؤخذ عليه أن كتبه مطرحة مجفوة ، لأن عبارته كانت عطفية غلقة ، . وينسب إليه ابن القفطي (ص ٣٧ س ١٥) شرحاً لكتاب سوفسطيقا لأرسطو . ويكرر ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٢٣٤) ما قاله الفهرست ، ويضيف إلى ذلك أنه ارتحل إلى بغداد في خلافة المعتضد . ولم يبق شيء من كتب قويري .

٣ — يوحنا بن حيلان : لا نعرف عنه إلا الأقوال المتفقة الواردة لدى ابن القفطي (ص ٢٢٧) وابن أبي أصيبعة (ج ٢ ص ١٣٥) . وصاحب الفهرست لا يذكره مطلقاً . وبحسب الأخبار التي أوردناها آنفاً (راجع ص ٦٢ وما يليها) كان أستاذاً للفارابي ، وقد قرأ له ، بعد أن لم يكن راضياً في البدء ، كل ما كان في المقدور قراءته من كتب أرسطو المنطقية حتى أنالوطيقا الثانية ، التي كانت قراءتها ممنوعة . ومات ببغداد في الثلث الأول من القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي) . وليس من الثابت في أي مكان درس عليه الفارابي : في حران أو في بغداد .

٤ — أبو يحيى (زكريا) المروزي ^(٢) : لم تقل عنه المصادر إلا الشيء القليل . وصاحب الفهرست (ص ٢٦٣) يعرف عالمين بهذا الاسم كان أحدهما رياضياً . أما عن الفيلسوف الذي نحن بصدده والذي يعيننا هنا فيقول الفهرست إنه كان فاضلاً ، وإن أبا بشر متى بن يونس قرأ عليه ، لكنه كان سريانياً [أي في لغته] ، وجميع ماله في المنطق وغيره بالسريانية . وكان طبيباً

(١) أميل إلى افتراض أن هذا الاسم الغريب المكتوب دائماً بغير أداة التعريف نشأ عن تحريف في اللفظ السرياني في يور (فيس) .

(٢) نسبة إلى مدينة مرو . وتبعاً لبومشرك كان اسمه برخاريا (برجولول)

مشهوراً بمدينة السلام . وقد نقل هذا الكلام عن الفهرست بنصه ابن القفطى (ص ٤٣٥ س ١٧ وما بعده) وابن أبى أصيبعة (ج ١ ص ٢٣٤ وما يليها) . وإلى جانب هذا يذكر الفهرست (ص ٢٤٩ س ١٤) وابن القفطى (ص ٣٦ س ١٥) أن أبا يحيى شرح أنالوطيقا الثانية وهو الكتاب الذى كان الاشتغال به ممنوعاً على المسيحيين ، كما يظهر من كلام الفارابى (راجع ص ٤٤) . وتاريخ حياته ليس معروفاً على وجه التحقيق .

٥ — أبو أحمد الحسين بن أبى الحسين بن اسحق بن ابراهيم بن يزيد بن كز نيب الكاتب ، كما يسميه الفهرست (ص ٢٦٣ أعلى) . وكان ابناً وأخاً لرياضيين مشهورين^(١) . وهو يكون مع تلميذى الكندى : أحمد بن الطيب السرخسى وأبى زيد أحمد البلخى ، الجيل الثانى من الفلاسفة المسلمين . ولكن كتاب « التنبيه » (ص ١٢٢ س ٦) يذكره وحده كرئيس مدرسة فى بغداد . وتبعاً للفهرست يعد من بين المتكلمين والفلاسفة الطبيعيين . وكان فى نهاية الفضل والمعرفة والاضطلاع بالعلوم الطبيعية القديمة . وكان أبو بشر متى النصرانى المشهور تلميذاً له . وابن القفطى (ص ١٢٩) وابن أبى أصيبعة (ج ١ ص ٢٣٤) فى كلامهما عنه إنما ينقلان ما كتبه الفهرست بالحرف الواحد . وينسب إليه أنه ألف كتابين فلسفيين صغيرين من بينهما كتاب فى الرد على أبى الحسن ثابت بن قرة ، وينسب إليه ابن القفطى فى موضع آخر (ص ٣٩ س ٩) شروحاً لبعض أجزاء من السماع الطبيعى ؛ وينسب إليه خطأ كتاب فى الفلك ، هو فى الواقع من تأليف أبيه اسحق .

٦ — أبو بشر متى بن يونس^(٢) : فاق فى الشهرة كل من سبقوه . حتى أساتذته المذكورين هنا تحت أرقام ٢ و ٤ و ٥ . وتلقى تربيته الأولى كعظم العلماء النصرانى فى مدرسة ملحقة بأحد الأديرة ، وربما كان ذلك على يدروفيل

(١) الفهرست ص ٢٦٣ ، ٢٧٣ ، ٢٨٣ ؛ وراجع سوتر برقم ٨٠ و ٩٧ .

(٢) يظن سوتر (برقم ١٠٢) خطأ أن متى يونانى ، خالطاً بذلك بين اسم أبيه السريانى

« يونان » المكتوب بغير أداة تعريف ، وبين اللفظ العربى للدلالة على الرجل « اليونانى » .

وبنيامين اللذين أصبحا فيما بعد راهبين ولسكنهما كانا يعقوبيين ، بينما منبت متى في الوسط النسطوري الذي سنذكره حالا . قال صاحب الفهرست عنه (ص ١٠٣) : « أبو بشر متى بن يونس — وهو يونان — من أهل دير قتي^(١) ، ممن نشأ في أسكول مر (هكذا) ماري^(٢) ولد تفسير من السرياني إلى العربي . وإليه انتهت رئاسة المنطقيين في عصره ويذكر الفهرست من بين الكتب التي ترجمها كتاب تفسير الثلاث مقالات الأواخر من تفسير ثامسطيوس للتحاليل الأولى . ويظهر أنها لم تكن قد ترجمت من قبل إلى العربية (الفهرست ص ٢٤٩ س ٥ وما يليه) . ثم نقل كتاب البرهان الفص ، وكتاب سوفسطيقا الفص ، وكتاب الكون والفساد بتفسير الاسكندر ، وكتاب الشعر الفص ، كذلك نقل كتاب تفسير الاسكندر لكتاب السماء الذي أصلحه من بعد أبو زكريا يحيى بن عدي ، وكتاب نقل اعتبار الحكم وتعقب المواضع لثامسطيوس . وكانت تراجمه كما يقوله « التنبيه » (راجع ص ٦٤) هي التي يعول عليها في منتصف القرن الرابع (العاشر الميلادي) ويذكر ابن القفطي (ص ٤١ س ١٤ وما يليه) أنه في زمانه أي

(١) دير قتي وبالسريانية دايرا ديقوتي ، كان قرية بها دير في الجنوب الغربي من بغداد . بالقرب من الدجلة (ياقوت ، معجم البلدان ، طبع فيستفيلد ، ليبتيك ج ٢ [سنة ١٧٦٧] ص ٦٨٧ وما بعدها وج ٤ [سنة ١٨٦٩] ص ١٧٨) . راجع التعليق التالي .

(٢) حول مارماری ، رسول العراق وفارس الحرائق ، راجع ر . رابه ، « تاريخ مارماری » أحد رسل الشرق » ، ليبتيك سنة ١٨٩٣ Raabe, Die Geschichte des Dominus Mari, eines Apostels des Orients . وراجع أيضاً بومشترك ص ٢٨ وقد تفضل الأستاذ بومشترك الذي أدين له بوافر الشكر ، فأرسل إلى ، لإجابة عن سؤالني إليه ، تاريخاً مفصلاً لدير قتي ، أمل أن أتعلم به في موصم آخر . ويكفي هنا أن نذكر أن هذا الدير قد أنشأه القديس عبده حوالي سنة ٤٠٠ م ، وبقي ألف سنة على أقل تقدير ، إذ كان موضعاً يحج إليه كثيراً في القرن الرابع عشر . وقد حطم في خلافة المنوكل في القرن التاسع الميلادي . ولكنه بقي من بعد من جديد ويظهر أن اسم ماري القديس لم يذكر مع الدير إلا منذ هذا الوقت . وأسماء التلاميذ (الاسكولائيين) تذكر بجانب أسماء الرهبان . وكان متى من بين التلاميذ الذين نشأوا هناك ، بعد بنائه من جديد بزمان غير طويل .

في القرن السابع الهجري (الثالث عشر الميلادي) لم يكن يوجد نقل عربي
لمسند لكتاب « الحس والمحسوس » ، وإنما كان الموجود من ذلك هو شيء
عُلق عن أبي بشر متى بن يونس .

وقد ترك أكبر تلاميذه ، يحيى بن عدي ، تبعاً لما يقوله القفطي (ص ٣٦٣
س ٨) تعاليق عدة عن أبي بشر متى في أمور جرت بينهم في المنطق . ويذكر
ابن القفطي أيضاً (ص ٢٨٢ س ١٧) من بين تلاميذ متى الكبار أبا سليمان
المنطقي السجستاني (راجع بعد) .

ويذكر ابن العبري^(١) عن متى أنه كان نستورياً . وهذا مفهوم بطبيعته .
لأن نشأته كانت في دير قني ، وهو دير نستوري ، وأنه مع ذلك تعلم المنطق
أول ما تعلم على يد راهبين يعقوبيين هما روفيل وبنيامين . ولا بد أن يكون
ذلك بعد أن غادر الدير . وينص ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٢٣٥ س ٥
وما يليه) على أن متى توفي في بغداد في ١١ رمضان سنة ٣٢٨ (= ٢٢ يونه
سنة ٩٤٠ م) .

٧ --- وشهرة أبي نصر محمد بن محمد بن طرخان الفارابي (المتوفى في رجب
سنة ٣٣٩ هـ = ديسمبر سنة ٩٥٠ أو يناير سنة ٩٥١) تغنى عن الخوض
في تاريخ حياته^(٢) . وهو يذكر عن نفسه أن أستاذه في الفلسفة كان يوحنا
ابن حيلان المذكور آنفاً (راجع ص ٦٢ و ص ٧٥) ومن المحتمل أيضاً
كل الاحتمال أن يكون قد تأثر بأبي بشر متى الذي كان معاصراً له ، وربما
كانت سنة كسبه . والفارابي أشهر الفلاسفة المسلمين بعد الكندي بل إنه
فاق الكندي في تأثيره بعد حياته في الأجيال التالية . وإلى عمله يرجع
تأثير علم الكلام بمنطق أرسطو تأثراً أكبر كثيراً من تأثير الكندي والمعتزلة

(١) « تاريخ مختصر الدول » طبع صالحاني ، بيروت سنة ١٨٩٠ م ٢٨٥ س ٨ .

(٢) اشتينشيدر ؛ بروككن ج ١ ص ٢١٠ إلى ص ٢١٣ ؛ لكثير ج ١ ص ٣٥٩
إلى ص ٣٦١ ؛ دائرة المعارف الإسلامية (مادة : الفارابي ، لكارادي نو) .

في القرن السابق . ومن أجل هذا سمي « المعلم الثاني » (أى بعد أرسطو) ولم يفقه إلا ابن سينا في شهرته كفيلسوف وطبيب . وعلى الرغم من أن الفارابي كان يعرف الكثير من اللغات ، فإنه لم يكن مترجماً . وفي مقابل هذا قدم في كتبه التي فاقت المائة^(١) للعالم العربي جزءاً كبيراً من مؤلفات أرسطو وفلسفته في صورة مستساعة مفهومة . وإذا كان حنين بن اسحق قد استطاع عن طريق مترجماته وملخصاته أن يجعل جالينوس سيد الطب المطلق في العصور الوسطى ، فإن الفارابي قد استطاع أن يقيم سيطرة أرسطو النهائية في ميدان الفلسفة .

وإلى جانب هذا كله كتب الفارابي في نواح عدة مختلفة كسلك أصحاب المعارف الواسعة في عصره . فكتب في الأخلاق ، والسياسات ، والدين ، والتربية ، والتربية العسكرية ، والرياضيات ، والبصريات ، والطبيعية ، والصناعة ، والموسيقى ، والتاريخ ، وتقسيم العلوم . وقد تعلم الفارابي (كما نص ابن أبي أصيبعة ج ٢ ص ١٣٤ س ٦) الطب ، ولكنه لم يمارسه (ولم يباشر أعمالها ولا حاول جزئياً) ، أى الطب ، كما يقول ابن أبي أصيبعة) وقد أهمل ذكره تماماً في كتابه « إحصاء العلوم »^(٢) . وهو كتاب يتحدث في خمسة الفصول التي يشتمل عليها ، عن النحو والمنطق والرياضيات واللاهيات والطبيعية والأخلاق والقانون . ومع أن الفارابي كان من بين هؤلاء

(١) مذكورة في كتاب اشقنشدرد من ص ٢١٤ إلى ٢٢٠ .

(٢) « إحصاء العلوم » ، طبع منذ تسع سنوات للمرة الأولى في نصه العربي في مجلة سورية صغيرة في مجلة العرفان (صيدا ج ٦ [سنة ١٩٢٠ — سنة ١٩٢١] ص ١١ — ٢٠ ، ١٣ — ١٤ ، ١٤٣ ، ٢٢١ — ٢٥٧) راجع بوج « حول إحصاء العلوم للفارابي » في أعمال جامعة القديس يوسف بيروت المجلد التاسع (سنة ١٩٢٣) ص ٤٩ إلى ص ٦٩ ، ل . باور . جندس-الينوس ، « تقسيم الفلسفة » L. Baur, Gundisalinus, de Divisone Philosophiae. Beiträge z. Gesch. d. Phil. d. Mittel. IV (Münster 1903) الكراسة ٢ — ٣ ، وقد ترجم فيلمان في (Beiträge XI (Erlangen. 1897) مقدمة الكتاب والفصل الخامس بالطبيعية عن اللاتينية .

العلماء الذين تجنبوا الخوض فيما كان موضع خلاف من المسائل الدينية ، فإنه يبدو كما يقول جولد تسهر^(١) أنه كان متهماً لدى أهل السنة ، حتى إنه كان يود أن يبرر اشتغاله بعلوم الأوائل عن طريق أحاديث للنبي ؛ لأنه كتب كتاباً لم يبق لدينا منه إلا عنوانه (ابن أبي أصيبعة ج ٢ ص ١٣٩ س ١٥) وهو كلام جمعه من أقاريل النبي صلى الله عليه وسلم يشير فيه إلى صناعة المنطق .

ولم يترك الفارابي تلاميذ مباشرين كثيرين . ولكن هؤلاء القليلين الذين تركهم كونوا من جانبهم مدرسة ، نشرت تعاليم أستاذها خصوصاً في بلاد فارس ، وكان لكتبه أثر كبير بعد وفاته حتى إنها بقيت تقرأ كثيراً طوال عدة قرون في مصر واسبانيا . وقد حث ابن ميمون صديقه صمويل ابن طبون^(٢) على قراءة كتب الفارابي بقوله : « وعلى العموم فإنني أنصح لك بالآتقراء في المنطق إلا كتب الحكيم أبي نصر الفارابي . لأن كل ما كتبه وخصوصاً كتاب مبادئ الموجودات أدق من الدقيق » . ويعتمد ابن سينا كثيراً على كتب الفارابي ، وبها تأثر اتجاهه كل التأثر . ومنذ الفارابي سارت الفلسفة الإسلامية نهائياً في طريق ارسططالي وأفلاطوني محدث .

٨ - أبو زكريا يحيى بن عدى (المتوفى سنة ٥٣٦هـ = ٩٧٥م) كان تلميذاً كبيراً للفارابي ، وإليه انتهت رياسة أصحاب المنطق في عصره ، وأعله أن يكون قد عد أشهر فيلسوف عربي نصراني . وقد كتب عنه الكثير^(٣) ، حتى إنه

(١) راجع تعاقب ٧٣ ص ٢٤ من كتابه المذكور هنا ص ٧٣ تعليق رقم ٣ [راجعه في أول الفصل الرابع من ترجمة هذا البحث في القسم الخاص « بالدين والتراث » من هذا الكتاب] .
(٢) س . مونت . « أمشاج من الفلسفة اليهودية » ، باريس سنة ١٨٥٧ ، ص ٣٤٤ أسفل .
S. Munk, *Mélanges de philosophie juive et arabe*. Paris 1857.

(٣) الفهرست ص ٢٤٩ ، ابن القفطي من ٣٦١ — ص ٣٦٤ ؛ ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ٢٣٥ ؛ ابن العبري ص ٣١٧ ؛ سوتر برقم ١٢٧ ؛ جراف : « الكتب العربية النصرانية » ؛ ستراسبورج سنة ١٩٠٠ ص ٤٦ إلى ص ٥١ ؛ و « الفلسفة ونظرية الله عند يحيى بن عدى » ، ملستر سنة ١٩١٠ ؛ برييه Perrier ، يحيى بن عدى ، فيلسوف عربي نصراني من القرن العاشر » ، باريس سنة ١٩٢٠ (بالفرنسية) .

لا بد وأن نخوض في الكلام عن حياته ومؤلفاته . كان نصرانياً يعقوبياً من تكريت (على الدجلة في شمال العراق) وقرأ على أبي بشر متى ، وعلى أبي نصر الفارابي ، وأصبح من بعد مترجماً ، ومؤلفاً خصباً كل الخصوبة بدرجة غير عادية . وكانت له مكتبة خاصة فهرسها معروف^(١) . وتراجمه من السريانية إلى العربية تشمل أولاً المقولات ، والطويقا ، والتحليل ، والشعر ، والسوفسطيقا لأرسطوطاليس ؛ وكذلك النواميس ، وطيموس لأفلاطون ؛ والآثار العلوبة لثاوفرسطس ؛ وشروحاً للإسكندر الأفروديسي وأمونيوس^(٢) . وكان ابن النديم ، بوصفه كتبياً ، ربما وبوصفه تلميذاً أيضاً ، على صلة وثيقة بيحيى . وقد رأى الكثير من تراجمه ، وبعضها لإصلاح لترجمات إسحق بن حنين وغيره من العلماء السابقين ، مكتوبة بخط يده (الفهرست ص ٢٤٦) . وإلى جانب هذا كتب يحيى نفسه حوالى خمسين كتاباً بالعربية : المنطق والأخلاق^(٣) .

وإذا أقمنا نظرة على ثبوت كتبه هذا لا يدهشنا ما يدل عليه العنوان من الاختلاف عن طابع تلك الفلسفة الأرسططالية — الأفلاطونية المحدثة ، وهي الفلسفة السائدة لدى جميع الفلاسفة في الشرق الأدنى منذ العصر الإسكندراني المتأخر . ومع ذلك فإن المسعودي في كتاب « التنبيه » (ص ١٢٢ ؛ راجع قبل ، ص ٦٤) يؤكد لنا أن يحيى بن عدي تخرج في مدرسة محمد بن زكريا الرازي الطبيب ، وهي مدرسة فيثاغورية محدثة ، وعنه أخذ مذهبه . ولما كان المسعودي على صلة وثيقة بيحيى ، ومن عنوا بشتى المسائل

(١) يرمشترك . « أرسطو عند السريان » ج ١ (ليونك سنة ١٩٢٠) ص ٥٥ .

(٢) راجع جراف : « الفلسفة ونظرية الله عند يحيى بن عدي » ص ٢ إلى ٣ .

(٣) فيها مبرهود ، تيمناً للقطبي ، في كتابه « تهذيب الأخلاق » الذي طبعه عوض في القاهرة سنة ١٩١٣ . وهذا الموضوع النادر أعطانيه صديق توفيق أفندي اسكاروس صكرتير دار الكتب المصرية . راجع التوثيق أيضاً في كتاب يرييه وحكمته على كتاب الأخلاق ص ١١٩ وما بعدها . ثم تكاثرت من ١٢٢ . [نشرنا له شرحه على « الجامع الطيبي » لأرسطوطاليس في كتابنا : « أرسطوطاليس » : « الطبيعة » شرح ابن السمع وغيره بن عدي وأبي بشر متى وأبي الفرج بن الطيب . في جزئين . القاهرة سنة ١٩٦٤] . وكذلك ترجمته السوفسطيقا ، في « منطق أرسطو » ج ٣ ، القاهرة سنة ١٩٥٢ .

الدينية والفلسفية ، فيجب علينا ألا نرفض توكيده بسهولة . ورأى المسعودى
يجب له ما يؤيده في أن أبا سليمان السجستاني المنطقي السالف الذكر ، وكان
صديقاً وتلميذاً ليحيى ، تعجب (ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ٩ س ١٠ وما يليه)
من أن أستاذه كان يقدر الفلسفة الهندية ويجلها كل الإجلال . قال
أبو سليمان ما نصه : « قال لي ابن عدى إن الهند لهم علوم جلييلة من علوم
الفلسفة ، وأنه وقع إليه أن العلم من ثم وصل إلى اليونانيين ... ولست أدرى
من أين وقع له ذلك ! » . والمسعودى يقول عن الرازى الطيب في موضع
آخر (« التنبيه » ص ١٦٢ س ١٣ وما يليه) إن الرازى كتب سنة ٣١٠ هـ
(= ٩٢٢ م) — أى قبل وفاته بثلاث سنوات^(١) — كتاباً في ثلاث
مقالات عن الفلسفة الفيثاغورية ، لم يذكرها فهرست كتب الرازى الباقي
لدينا حتى الآن . وقد شرح دى بور في اختصار ووضوح (٦٩ إلى ص
٧٦)^(٢) ماذا كان يفهم حينئذ من الفلسفة الفيثاغورية ، وكيف كانت آراء
الرازى عنها في ردوده . ولعل الرازى قد أخذ الميل إلى هذا الاتجاه الفلسفى
عن تلميذ للكندى هو أبو زيد أحمد البلخى (المتوفى سنة ٣٢٢ هـ = ٩٣٤ م) .
وكان من شرقى فارس . وقام بالكثير من الرحلات ، حتى قيل عنه إنه سافر
إلى بلاد الهند . وكانت له نزعة فيثاغورية محدثة كما يمكن استخلاص ذلك
على الرغم من أن كتبه قد ضاعت كلها تقريباً^(٣) . فلعل البلخى كان

١ - « ... » ، عرفنا حديثاً تاريخ وفاة الرازى بالدقة (٥ شعبان سنة ٣١٣ هـ
٢ - ... ضابط عمى بليدين

المصدر الذى استقى منه الرازى آراءه الفيثاغورية المحدثه . غير أنا لا نعرف كيف أثر هذا الأخير فى يحيى بن عدى ، لأننا لا نعلم شيئاً عن اتصال هذين العالمين اتصالاً شخصياً . والرازى لم يبق ببغداد إلا مدة قصيرة ، وقضى العشرات الأخيرة من سنى حياته فى الرى (اليوم طهران) ، مدينة آبائه ، ومن أجل هذا فمن الممكن أن يكون يحيى بن عدى قد استقى من مؤلفات الرازى ، وأنه أبدى آراءه الفيثاغورية إلى تلاميذه شفويًا فحسب ، لأن كتبه التى ألفها ، كما لاحظنا من قبل ، مطبوعة بطابع المذهب الأرسططالى فى صورته النقية تقريباً . وهذا أيضاً رأى يرى فى دراسته العميقة لكتب يحيى ابن عدى (الكتاب المذكور ، ص ٢١٧ وما يليها) .

وهنا فى منتصف القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى) ينتهى حديث الروايات التى أوردتها المؤرخون للعلوم الإسلامية عن استمرار مدرسة الإسكندرية الفلسفية المباشرة فى العهد الإسلامى وتحت حكم الإسلام ولم يكن اتفاقاً أن كانت معلوماتنا عن هذه الفترة كأحسن ما تكون . ثم إنه على يد الفارابى نمت الفلسفة الإسلامية الأرسططالية نمواً كاملاً ، ووضع تلميذه يحيى بن عدى الأساس لفلسفة مسيحية فى الشرق ، كانت فى تطورها وعمرها متأخرة كل التأخر عن أختها فى الغرب « (جراف) . وقد انتفع النصارى كثيراً بالفلسفة الأرسططالية فى تكوين فكرة الألوهية فى دينهم . ومن هنا نشأت حركة بلغت نهاية معلومة ، قد امتدت من يحيى النحوى وسارت

قام في وجه الفلاسفة والمعتزلة خصم خطير هو مدرسة الأشعرى (المتوفى سنة ٣٢٤ هـ = سنة ٩٣٥ م) المتكلم المشهور . فقد استطاعت هذه المدرسة أن تستخدم منطق الفلاسفة وعلومهم في الدفاع عن السنة وتأييدها .

وقد استمرت الحركة الفلسفية الصرفة في بغداد بعد الفارابي وتلاميذه . إلا أنها لم تجد لها بعد المسعودى وابن النديم مؤرخين مهمين كهؤلاء ، حتى إنه ليس في مقدورنا أن نتتبع سيرها حتى القرن الخامس (الحادى عشر الميلادى) إلا في سلسلة من التراجم الشخصية المفردة . وهانحن أولاء نقوم بهذا الآن . فيلاحظ أولاً أنه بقى علينا أن نذكر بعض معاصرى يحيى بن عدى وتلاميذه :

٩ - أبو الحسن على بن الحسين بن على المسعودى . العالم المسلم الذى أوردنا ذكره كثيراً (توفى سنة ٣٤٦ هـ = سنة ٩٥٧ م) : ظلمه المؤرخون : فالفهرست (ص ١٥٤) لا يتحدث عنه إلا في قرابة خمسة أسطر ، وياقوت (ج ٢ ص ١٤٧ إلى ص ١٤٩) كرس له صفحتين فحسب ، دون أن يعطى تفاصيل عن تاريخ حياته . وقد قال كثر مبر^(١) بحق إنه كان أجدر بالمؤرخين والجغرافيين العرب المتأخرين أن يتخذوا المسعودى دليلاً لهم في تاريخ الأديان والعلوم ، من أن يتخذوا هؤلاء المؤرخين الرواة العديدين الجهلة العاجزين عن التمييز والنقد ، الذين استقوا منهم موادهم التاريخية والإخبارية أغلب ما استقوا . ومن الأخبار الواردة في كتبه هو نستخلص أن المسعودى قد ارتحل إلى بلاد عديدة من مصر إلى بلاد الهند ، ومن بحر الخزر حتى مدعشقر . وفي كل مكان يدرس أخلاق الشعوب التى زارها ، وآراءهم ، ومذاهبهم ، يحدوه إلى ذلك حب للاستطلاع علمي . وعدم تعصبه لرأى من الآراء

= المراجع عن الإسلام » ص ٣٤٨ إلى ص ٢٥٦ . O. Pfannmüller, Handbuch der Islam-Literatur, Berlin 1923 . وراجع أيضاً أولبرى من ص ١٢٣ إلى ص ١٨٠ .
(١) تعليق على حياة المسعودى وكتبه ، في المجلة الآسيوية سنة ١٨٩٣ ، السلسلة

أو مذهب من المذاهب معروف مشهور ، مما جعله على اتصال بالعلماء من كل مذهب أو نخلة^(١) . ولسنا نعرف شيئاً عن نشأته الفلسفية ، ولكنه كان على صلة دائمة بفلاسفة مدرسة بغداد . إلا أنه لم يبق من كتبه العشرين تقريباً وبالأأسف إلا كتاب « التنبيه والإشراف » المذكور هنا كثيراً ، وكتابه الكبير « مروج الذهب » وجزء من كتابه « أخبار الزمان » . وهي كتب مملوءة بالأخبار التاريخية ، والجغرافية ، وبأخبار الملل والنحل . وضياح كتبه الأخرى خسارة بالنسبة لتاريخ العلوم في ابتدائها عند العرب لا يمكن تعويضها .

١٠ - ولم يكن حظ أبي الفرج محمد بن إسحق الملقب بابن أبي يعقوب التنديم أحسن من حظ المسعودي . كان عالماً مشهوراً انتهى من تأليف كتابه « الفهرست » في سنة ٣٧٧ هـ = سنة ٩٨٧ م . لم يذكره ياقوت (ج ٤ ص ١٠٨) إلا في خمسة أسطر ، وهو الذي ترك لنا أخباراً قيمة عن مشات العلماء ، كان كتيباً مسلماً شيعياً ، وكان كما يقول هو عن نفسه على صلة بكثير من علماء عصره ، فأطلع على مكاتبتهم وكتبهم ، وجرت بينهم وبينه محادثات فلسفية . فهو يذكر مثلاً ابن الخمار وعلى بن عيسى من بين هؤلاء الذين كان يعنى بمناظرتهم . ولسنا نعلم أى دور لعبه في الوسط العلمي البغدادي ؛ لكننا نستطيع أن نتصور أن حانوت هذا الكتيبي الذي قرأ كثيراً بدرجة غير عادية ، كانت له قدرة كبيرة على اجتذاب العلماء إليه ، كما يستطيع المرء أن يلاحظ ذلك حتى في أيامنا هذه في كثير من حوانيت الكتيبين الساذجة في الشرق .

١١ - وكان أبو سليمان محمد بن طاهر بن بهرام السجستاني المنطقي (المتوفى بعد سنة ٣٩١ هـ = سنة ١٠٠١ م) ثالث فيلسوف مسلم في القرن الرابع (العاشر الميلادي) إلى جانب الاثنين المذكورين تحت رقمي ٩ و ١٠ .

(١) راجع أقواله عن العلماء اليهود في عصره : سعديا وداود القومسي وغيرهما . (التنبيه ص ١١٣ وما يليها ؛ الترجمة الفرنسية ص ١٥٩) . وراجع أيضاً بروكلين ج ١ من ص ١٤٣ إلى ص ١٤٥ .

ترك تاريخاً للعلماء هو كتاب « صوان الحكمة » مع تنمة وإتمام . وقد فقد أصل هذا الكتاب وبالأأسف^(١) ولكن توجد منه مقتطفات أخذها ظهير الدين البيهقي العالم الفارسي (المتوفى سنة ٥٧٠ هـ = ١١٧٥ م) موجودة منها أجزاء في مكاتب استامبول وأكسفورد وبرلين . ولما كان مارتن بيلسنر على وشك إخراج بحث كبير عن أبي سليمان ومدرسته ، فأرى أن أحيل إليه ، لأن هذا الفيلسوف لم يكتب عنه المؤرخون إلا الشيء القليل (الفهرست ص ٢٦٤ مخطوطة ظهير الدين ورقة ٤٤ ب ، ١٤٥ ؛ ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ٣٢١ وما يليها) اللهم إلا ابن القفطي (ص ٢٨٢ وما يليها) فإنه كتب عنه في شيء من التفصيل . فيذكر أن عضد الدولة فناخسرو شاهنشاه كان يكرمه ويفخمه . وكان عضد الدولة سيد بغداد الحقيقي منذ سنة ٣٦٧ حتى ٣٧٢ (سنة ٩٧٨ إلى سنة ٩٨٣) بدلا من الخليفة الذي لم يكن له حينئذ حول ولا قوة . ولو أنه لا يذكر صراحة أن أبا سليمان كان رئيس منطقة بغداد ، فإنه كانت له هذه المكانة في الواقع ، لأن علماء عصره كانوا يجتمعون حوله لمناظراته . ويقول ابن القفطي أيضاً (ص ٢٨٢ س ١٨) إن « منزله [كان] متقبلا لأهل العلوم القديمة » . وقد جمع أبو حيان التوحيدي المذكور من بعد تحت رقم ١٥ في كتابه « المقابسات » أحاديث مجالس هذا الفيلسوف وكما يرى دي بور (من ص ١١٤ إلى ص ١١٦^(٢)) لا تكشف هذه الأحاديث عن منطق الفارابي الدقيق . وإنما هي تدور حول تلاعب عقلي بالألفاظ ، فنلا يذكر فيها أن المعرفة الفلسفية غاية النفس الإنسانية ، والإيمان الديني حياة النفس وسيلها إلى غايتها .

وابن أبي أصيبعة (ج ٢ ص ٤٠) هو المصدر الوحيد الذي يذكر اسم

(١) يسمى ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٣٢٣) هذا الكتاب « تعاليق حكيم » . وفي المند عزم على طبع كتاب البيهقي بحسب المخطوطات التي وجدت حديثاً .
(٢) [من ص ١٥٥ إلى ص ١٥٧ من الترجمة العربية] .

تلميذ لأبي سليمان هو محمد بن عبدون الفيلسوف الطبيب الأندلسي المأثور ،
الذي أقام في الشرق ١٣ سنة للدرس .

١٢ - عيسى بن علي ، الابن الثاني لعلي بن عيسى بن داود بن الجراح
(توفي سنة ٣٩١ هـ = سنة ١٠٠١ م) الوزير المشهور . كان مسلماً طبعاً ،
وتلميذاً وصديقاً ليحيى بن عدى ، وتعلم المنطق والحديث ، وليس لدينا
عنه في كتب التاريخ إلا معلومات يسيرة^(١) . وقد رأى ابن القفطي (ص ٣٩
س ١٧) بعد قرنين من وفاة عيسى نسخة من السماع الطبيعي شرح يحيى
النحوى ، وهى فى عشرة مجلدات كبار وعليها حواشٍ لعيسى بن علي .

١٣ - أبو الخير الحسن بن سوار بن بابا بن بهرام المعروف بابن
الحمار^(٢) أحد تلاميذ يحيى بن عدى الصغار ، لأنه ولد سنة ٣٣١ هـ =
سنة ٩٤٢ م . كان فى الأصل نصرانياً كما يمكن افتراض ذلك من لقبه « الحمار »
(أى ابن بائع الخمر^(٣)) وتاريخ وفاته غير معروف . وكان فيلسوفاً وطبيباً ويقال
عنه إنه ترجم كتب إيلينوس^(٤) (الإسكندراني المنطقية ، والأخلاق والآثار
العلوية وغيرها من كتب أرسطو من السريانية إلى العربية ، ونحصر كتبها
فلسفية أخرى وشرحها . وقد ألف هو نفسه كتباً فلسفية وطبيعية وطبية ،
لم يبق منها شيء . وقد أوردنا من قبل (ص ٤٦) حكمه القاسى على جوامع
جالينوس الإسكندرانية . ويقول ظهير الدين^(٥) عن حياته إنه دعى من بغداد

(١) ابن القفطي ص ٢٤٤ . وكذلك بوون : « حياة علي بن عيسى وعصره »
H. Bowen, *The Life and Times of 'Ali b. 'Isa "the Good Vizier"*. (Cam-
bridge 1978, pp. 47, 78, 807 f

(٢) الفهرست ص ٢٦٥ ؛ ابن القفطي ص ١٦٤ ؛ ابن أبي أصيبعة ، ص ١
ص ٣٢٢ ؛ سوتر ، رقم ١٧٢ .

(٣) [نهنا الأستاذ محمود الخضيرى إلى موضع قى « تنمة صوان الحكمة » لظهير الدين
البهي فى تفسير هذه التسمية هكذا : « وقد أعطى السلطان محمود الحكيم أبا الخير
فاحية يقال لها حمار ، وينسب أبو الخير إلى تلك الناحية ، وقيل له أبو الخير حمار
تميزاً بينه وبين أبي الخير صاحب البريد بقصدار ، وقد سماه من قال هو « أبو الخير
الحمار » ، ص ١٣ طبع لادور سنة ١٣٥١ هـ . [وراجع أيضاً تعليقات قزوينى على
« چهار مقاله » ص ٧٦] .

(٤) مخطوطة ظهير الدين فى برلين ، الورقة ٧ ب إلى ٩ ا ، ليدن الورقة ٧٣ ا
وأنا مدين بنسخ هذا الموضع الأخير الدكتور فان آرنفونك .

إلى خوارزم في قصر أميرها — لعله خوارزمشاه المأمون — وبعد أن فتح محمود بن سبكتكين هذه البلاد أي سنة ٤٠٧ هـ (= سنة ١٠١٧) دعاه محمود بن سبكتكين إلى قصره في غزنه (بأفغانستان الآن) . وهناك أسلم وهو في سن متقدمة ، بعد أن رأى حليماً في المنام . وقد صادف نجاحاً كبيراً كطبيب ، ومن أجل هذا سمي « بقراط الثاني » . راجع فيما يختص بتلميذه ابن هندو ، ص ٩٥ .

١٤ — أبو علي عيسى بن إسحق بن زرعة (من سنة ١٣١ هـ = سنة ٢٩٤ م إلى سنة ٣٩٨ هـ = سنة ١٠٠٨ م) كان نصرانياً يعقوبياً . وكانت سنة كسب ابن الحمار . لا يذكر عنه صراحة أنه كان تلميذ يحيى بن عدى ، إنما يقال عنه إنه كان كثير الصحة والملازمة له^(١) . ولكن نظراً إلى الفارق الكبير في السن بينهما لا بد أن تكون علاقته به علاقة التلميذ . وكتبه كلها من نوع كتب المدرسة الأرسططالية الأفلاطونية المحدثة ببغداد : ترجمات لكتاب الحيوان ، وللأرسططيقا ، ولبعض شروح أرسطو ، ولكتاب نيقولاوس الدمشقي في فلسفة أرسطوطاليس . وألف كتباً في الفلسفة والطبيعات والمناظرات الدينية ، حاول فيها أن يؤيد حقائق الدين المسيحي ببراهين فلسفية عقلية . وقد طبع سباط أربعاً من هذه المقالات منذ زمن قليل اعتماداً على مخطوطات اقتنيت حديثاً^(٢) ، ويورد ظهير الدين (في الكتاب المذكور) بعض أقوال ابن زرعة في الدفاع عن علم المنطق .

١٥ — أبو حيان على بن محمد بن العباس التوحيدى (المتوفى بعد سنة ٤٠٠ هـ = ١٠١٠ م) ، فارسى مسلم معتزلى ، يمكن عده من بين تلاميذ يحيى ابن عدى وأبى سليمان السجستانى . وكان أديباً ونحوياً وفتياً متكلماً أكثر

(١) الفهرست ص ٢٦٤ ؛ ابن القفطى ص ٢٤٥ ، ياقوت ج ٥ ص ٤٩٤ ؛ إلى ص ٥٠٦ ؛ ظهير الدين ، الورقة ٣٩ ب إلى الورقة ٤٢ ب ، سوتر برقم ١٧٩ ؛ وابن أبي أسبيعة (ج ١ ص ٢٣٥) يذكر تاريخ حياته هكذا ٣٧١ - ٤٤٨ وهذا غير ممكن .

(٢) « عشرون مقالة فلسفية وجدلية لمؤلفين من العرب النصارى » ، القاهرة

سنة ١٩٢٩ رقم ١ - ٤ ص ٦ - ٧٥ .

منه فيلسوفاً . ولم يكن له تلاميذ في الفلسفة . وقد عرض ياقوت^(١) حياته النصيل ، وهي حياة جمعت بين شمس العزة وظلال الذلة عند مختلف أمراء فارس والعراق . والغالبية العظمى من كتبه فقدت ولا تعرف إلا عن طريق المتقطعات منها ، ولكن بقي لنا مع ذلك كتاب مهم هو كتاب « المقابسات »^(٢) وهو يحتوي على ١٠٦ مقابلة أو محاورة بين العلماء تدور حول التعاريف الفلسفية والطبيعية والمنطق والإلهيات وموضوعات أخرى . وكما لاحظنا من قبل (ص ٨٦) ليس لهذه المحاورات التي كتب المؤلف بعضها من عنده ، قيمة كبيرة . فهي موضوعة في قالب أدبي ، والملح تسودها إلى جانب التلاعب بالألفاظ . ولكن المهم هو الوسط العلمي الذي يدخلنا أبو حيان فيه : فجاءات من العلماء تجتمع غالباً حول أبي سليمان السجستاني في بيته أو تقابل وفي الرقاقين ، في سوق أمام باب البصرة في بغداد ، حيث يوجد أكثر من مائة وراق بجوانيتهم^(٣) . وكانت الجماعة مكونة من أناس مختلفي المشارب والنحل : فكانت تجمع بين المسلمين المختلفي المذاهب ، والنصارى ، والصابئة والعلماء الذين رحلوا إلى بغداد : من الأندلس في الغرب ، ومن بخارى في الشرق ومن شيراز في الجنوب ، ومن حدود الإمبراطورية البيزنطية في الشمال ، لكي يحصلوا العلوم في قلب الإمبراطورية الإسلامية ، وإلى جانب الفلاسفة نجد الرياضيين والفلكيين والأطباء والمؤرخين والمتكلمين والشعراء وغيرهم من

(١) معجم الأدباء ج ١٥ ص ٣٨٠ إلى ص ٤٠٧ . وهناك مراجع أكثر مذكورة في مادة « أبو حيان » (لمرجليوث) في دائرة المعارف الإسلامية الجزء الأول .

(٢) دي بور ص ١١٤ - ص ١١٦ . [من ص ١٥٥ إلى ص ١٥٧ من الترجمة العربية] وقد طبعت بالهند طبع حجر (في بومباي سنة ١٣٠٦ هـ - سنة ١٣٠٧ هـ) وفقدت من زمن بعيد ، ولكنها طبعت من جديد في القاهرة (سنة ١٩٣٠) ، طبعتها حسن النشوي وقدم لها مقدمة ، وعمل لها فهرس . [وطبعت له حديثاً لجنة التأليف والترجمة والنشر كتاب « الإمتاع والمؤانسة » سنة ١٩٣٩ في ثلاثة أجزاء ونشرنا له « الإشارات الإلهية » سنة ١٩٥٠ ، كما طبع له : « ثلاث رسائل » في دمشق سنة ١٩٥٢ ، و « مطالب الوريثين » ، دمشق سنة ١٩٦١] .

(٣) وربما كان هناك أيضاً حائوت ابن النديم (راجع ص ٨٥) . ومنه زمن قليل كان يوجد حتى المكتبة كهذا في القاهرة .

الأدباء . وإنما انعرف أيضاً أن أبا سليمان قرأ مرة تراجم لكتب أبادقليس (المنحولة) ؛ وأن أبا حيان قرأ معه كتاب النفس لأرسطو ، وأن المؤلف استمع إلى محاضرة للأستاذ الشيخ يحيى بن عدى فى بيت البديعى الشاعر سنة ٣٦١ = سنة ٩٧٢ م .

١٦ - أبو على أحمد بن محمد بن يعقوب المشهور باسم (ابن) مسكويه^(١) (توفي سنة ٤٢١ هـ = ١٠٣٠ م) فارسى مسلم . نذكره هنا آخر من نذكر ، لأنه كان قريباً من دائرة فلاسفة بغداد ، ولو أنه لم يكن صراحة تلميذاً لواحد منهم^(٢) . وقد اشتهر مؤرخاً على الخصوص . ولكنه كان إلى جانب هذا طبيباً وفيلسوفاً ، ومن رجال الصنعة . وكان كاتباً وأمين مكتبة لكثير من الوزراء . ويسرد ابن الفطلى (ص ٣٣١ وما يليها) أسماء كتبه الطبية . ويذكر ياقوت من بين ما يذكر عنه أنه كانت بينه وبين أبى حيان التوحيدى مراسلات ، وأنه أعطاه نسخة من شرح أبى القاسم بن عبياد على إيساغوجى وقاطيغورياس . وقد ألف مسكويه عدا كتابه المشهور فى التاريخ المسمى « تجارب الأمم » ، وعدا الكتب الطبية المذكورة آنفاً ، عدة مقالات فى الأخلاق لا زال أحدها وهو « تهذيب الأخلاق » يقرأ كثيراً حتى اليوم ويطبع من جديد (آخر طبعة فى القاهرة سنة ١٣٢٩ = سنة ١٩١١) ويرى دى بور (ص ١١٦)^(٣) أن فلسفة مسكويه وسط تقريباً بين فاسفة الكندى وفلسفة الفارابى .

وفما يتعلق بابن عباد يُلاحظ أنه كان فيلسوفاً ، وكان أحياناً فى خدمة رجل الدولة الفيلسوف أبى الحسن محمد بن يوسف العامرى . وكان على صلة بأبى سليمان وابن الحمّار . إلا أنه لا يمكن أن ينسب نسبة صحيحة تامة إلى دائرة بغداد ، لأنه كان فى سن مبكرة جداً كاتباً للدولة ووزيراً ، وقضى معظم

(١) [راجع فى وصفه : التوحيدى « الإمتاع والمؤانسة » ج ١ ص ١٣٦ طبع مصر سنة ١٩٣٩] .

(٢) حياته ومؤلفاته موجودة فى دائرة المعارف الإسلامية ج ٢ ص ٤٢٩ وما بعدها .

(٣) [ص ١٥٨ من الترجمة العربية] .

حياته في فارس (دائرة المعارف الإسلامية ، مادة « ابن عباد » لتسترشتين) .
وبهذا ينتهى ثبت تلاميذ يحيى بن عدى ومعاصريه المشهورين وأتباعه
المباشرين . وقبل أن نخوض في الكلام عن التلاميذ الفلاسفة الذين تتلمذوا
لهؤلاء العلماء ، يجب علينا أن نلقى نظرة على مواطن الأطباء التي كانت منفصلة
عن مواطن الفلاسفة ، ولو أن الأطباء دون استثناء كانوا يعنون بدراسة
الفلسفة ، وكان كثير من الفلاسفة يدرسون الطب . وإن تاريخاً موجزاً
للبيمارستانات في العالم الإسلامى^(١) مأخوذاً عن المصادر العربية ليسهل علينا
كثيراً هذه النظرة .

بعد أن أنشأ هارون الرشيد في نهاية القرن الثاني (الثامن الميلادى)
بيمارستاناً في بغداد لا نعرف شيئاً عن مصيره فيما بعد ، مضى قرن بأكمله قبل
أن يسمع المرء عن إنشاء مثل هذه المؤسسة في العاصمة (بغداد) من جديد .
هذا البيمارستان الثاني أنشأه بدر ، مولى الخليفة المعتضد ، وقائد جيشه . ومن
الجدير بالملاحظة أننا لا نعرف شيئاً عن تأسيس بيمارستان في بغداد في القرن
الثالث كله (القرن التاسع الميلادى) وهو القرن الذى دعى فيه أطباء
البيمارستانات المشهورون في جنديسابور إلى قصر الخليفة ، ولعل السبب في
ذلك راجع إلى سر من رأى ، التي أصبحت المقام الثاني للخلفاء .

أما في أول القرن الرابع (العاشر الميلادى) فقد نشطت حركة تأسيس
البيمارستانات . ففي سنة ٣٠٢ هـ (= سنة ٩١٤ م) أنشأ الوزير على بن عيسى
بيمارستاناً أسندت رياسته إلى أبى عثمان سعيد بن يعقوب الدهشقى ، أحد تلاميذ
حنين المتأخرين . ثم إن سنان بن ثابت بن قرة الصابى جعل الوزير يعنى بإدارة
بيمارستان بدر ، وأنشأ هو نفسه سنة ٣٠٦ = ٩١٨ م بيمارستانين باسم

(١) أحمد عيسى بك ، « تاريخ البيمارستانات في العصر الإسلامى » . القاهرة سنة ١٩٢٨
وفي أعمال المؤتمر الدولى لطب المناطق الحارة ، القاهرة سنة ١٩٢٩ المجلد الثانى ص ٨٠ إلى
ص ٢١٠ ، (بالفرنسية) . وكذلك راجع ا . متس ، « نهضة الإسلام » ص ٣٣٧ إلى ص ٣٥٨
A. Mez. Die Renaissance des Islam, Heidelberg 1932.

الخليفة المقتدر . ويظهر أن الرازي قد اشتغل في أكبرهما مدة من الزمان أثناء بمقامه ببغداد . وليس بمحتمل أن يكون الرازي هو الذي أنشأه ، لأنه كان قد استقر به المقام بمدينة الري من قبل . وأنشأ ابن الفرات ، خصم على ابن عيسى السياسي ، في أثناء إحدى وزاراته الثلاث بیمارستانا انتهت رياسته بعد موت منشئه (سنة ٣١٦ هـ = سنة ٩٢٤ م) إلى ثابت بن سنان بن ثابت ابن قرة . وأخيراً أنشأ أمير الأمراء التركي (أبو الحسين) قبل موته بقليل (٣٢٩ هـ = سنة ٩٤٠ م) بیمارستانا أسندت رياسته إلى الشيخ الهرم سنان ابن ثابت أيضاً ونحن نعرف هذا كله من ابنه ثابت .

وفي سنة ٣٦٨ هـ = ٩٧٨ م أسس عضد الدولة ، أقوى الأمراء في عهده بیمارستانا مشهوراً جداً ، أسندت رياسته إلى ما لا يقل عن أربعة وعشرين طبيباً على التوالي . وفي كل هذه بیمارستانات التي ذكرناها كان المرضى من جميع الأجناس والأديان يعالجون مجاناً . وكانت في الآن نفسه معاهد لتعليم الطب وإتمام دراسة الأطباء المبتدئين . وأشهر أطباء بیمارستان العضدي جبرائيل بن عبيد الله ، أحد أبناء أسرة بختيشوع النصرانية المشهورة بالطب (راجع ص ٥٦) ، ثم ابن كشكرايا ، تلميذ سنان وكان سريانيا نصرانياً ؛ ثم نظيف القس وكان يونانياً وقسيساً ومترجماً للكتب اليونانية إلى العربية ، ثم هارون بن الصابي الذي يقول عنه ابن القفطي (ص ٣٣٨ س ١٤) « إنه كان مقدم الأطباء وساعورهم ^(١) في بیمارستان العضدي » ثم ابراهيم بن بكس النصراني المشهور ، وكان في الوقت نفسه أستاذاً ومترجماً عن السريانية (ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ٢٤٤ في أعلى) وهناك طبيبان آخران هما عبد الرحيم بن المرزبان وابن مندويه ، وكانا مسلمين فارسيين ، دعاها

(١) الكلمة السريانية « ساعورا » معناها رئيس (بروكلين ، « قاموس سرياني » ص ٤٨٨) . ومنها أخذت الكلمة العربية « ساعور » التي تطلق خاصة على رئيس الأطباء النصارى (لين ، « قاموس عربي إنجليزي » ج ٤ ص ١٣٦٤) .

عضد الدولة من أصفهان إلى بهارستانه في بغداد . ومن هذه القائمة وحدها يظهر لنا بوضوح مقدار عدم التعصب في ذلك العصر في المسائل العلمية . ولم يكن قد وجد بعد أطباء يهود في بغداد ، وإلا وجدنا أسماءهم بالتأكيد بين أسماء زملائهم . وكان البهارستان العضدي لا يزال قائماً على قدم وساق حينما زار ابن جبير الرحالة الأندلسي المغربي بغداد سنة ٥٨٠هـ = ١١٨٤م^(١) ويظهر أنه لم يقع طعنة للخراب إلا عند غزو المغول لمدينة الخلفاء سنة ٦٥٦هـ = ١٢٥٨م ، بعد أن أخرج في القرون السالفة طائفة كبيرة من مشاهير الأطباء ، حيث كان لهم موطناً للتعليم والعمل .

وإلى جانب هذا كله كان بعض الأطباء الخصوصيين يقومون أحياناً بتعليم الطب طبعاً . إلا أن هذا التعليم كانت تغلب عليه الناحية العملية . وعلى هذا النحو أعطى علي بن سهل الطبري المذكور آنفاً (ص ٦٠) للرازي العظيم دروساً في الطب (ابن القفطي ص ٢٣١ س ١٠ وما يليه ، ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ٣٠٩ س ٢٠ وما يليه) . وكان أستاذ علي بن العباس الجوسقي الفارسي ، مؤلف كتاب « الملوك » (أي كتاب الملوك) ، تبعاً لما يرويه ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٢٣٦ أسفل - ص ٢٣٧ في أعلى) ، أبا ماهر موسى بن سيار ولسنا نعرف وياً للأسف إلا شيئاً تافهاً عن حياة كل من الأستاذ وتلميذه .

والآن فلنرجع إلى مدرسة الفلاسفة المرتبطة ارتباطاً وثيقاً بمدرسة الأطباء في شخص الأستاذ الذي سنتحدث عنه الآن :

١٧ - أبو الفرج عبد الله بن الطيب^(٢) ، لا يعرف تاريخ حياته على وجه الدقة . كان نصرانياً نسطورياً ، وكان في نفس الوقت كاتباً لجاثليق بغداد

(١) « رحلات ابن جبير » طبع ريت ، لندن سنة ١٨٥٢ ص ٢٢٧ .

(٢) ابن القفطي ص ٣٣٩ وما يليها ، ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ٢٣٩ إلى ص ٢٤١ ،

ظهر الدين ورقة ١٦ ب إلى ورقة ٢١ ب ، لكثير ج ١ ص ٤٨٦ إلى ص ٤٨٨ ، بروكلمن ج ١ ص ٤٨٢ . [وقد نشرنا له شرحه على المقالات الثلاث الأواخر من « السماع الطبيعى » ، القاهرة سنة ١٩٦٤] .

وطيباً وأستاذاً للطب في البهارستان العضدى ، وكان في الفلسفة التي مال إليها أكثر من غيرها ، تلميذاً لابن الخمار . وله قدرة فائقة على العمل . ومع ذلك فإنه ، كما يذكر تلميذه ابن بطلان ، ظل عشرين سنة يعمل شرحاً ضخماً لكتاب الإلهيات لأرسطو . ثم شرح أيضاً كل الأورغانون والخطابة والشعر والسوفسطيقا والحيوان وإيساغوجي نفورفورديوس . حتى أن الشهرستاني^(١) يسميه بحق « أبا الفرج المفسر » . أما في الطب فإن له تفسير كتاب أبيديعيا لأبقراط ، وكتاب الفصول لأبقراط وكتب أخرى لأبقراط أيضاً ، ثم تفسير الستة عشر كتاباً لجالينوس ، وقد عمل لها مختصراً كذلك . وإلى جانب هذا شرح « ثمار مسائل » حنين بن إسحق ، وألف هو نفسه كتاباً فلسفياً ، وطبية ، ولاهوتية ، ومقالات جدلية دافع فيها عن الدين المسيحي . وكان على اتصال بأشهر معاصريه عن طريق المكاتبات ، ومن بينهم ابن سينا وابن الهيثم الرياضي الطبيعي العظيم ، الذي كان يعيش في القاهرة آنذاك ، ويذكر ابن أبي أصيبعة (ج ١ ص ٢٤٠ في أسفل) من تلاميذه عشرة أهمهم ابن بطلان (وسنتحدث عنه بعد قليل) . ويذكر المؤلف نفسه أيضاً أسماء عشرة أطباء كانوا معاصرين وأصدقاء لعبد الله في بغداد ، من بينهم على بن عيسى ، أشهر طبيب للعيون أنجبته العصور الوسطى كلها^(٢) .

وبعبد الله بن الطبيب تم سلسلة كبار أساتذة مدرسة بغداد . ولا يبقى أمامنا إلا بعض تلاميذ الرجال المذكورين سابقاً وكانوا أطباء وفلاسفة وتخرج على أيديهم تلاميذ أيضاً .

وانذكر أول هؤلاء وهو أبو الحسن المختار بن الحسن النصراني ، المعروف باسم ابن بطلان (توفي حوالي سنة ٤٦٠ هـ = ١٠٦٨ م)^(٣) . وكان

(١) كتاب الملل والنحل ، طبع بولاق سنة ١٢٦٣ هـ ج ٢ ص ٤٩ أسفل ، ترجمة هاروبروكر ، دلة سنة ١٨٥١ هـ ج ٢ ص ٢١٣ في أعلى .

(٢) هرشبرج ومنقوخ : على بن عيسى ، ليهتسك سنة ١٩٠٤ . Hirschberg und Mittwoch, 'Ali Ibn 'Isa Erinnerungsbuch für Augenärzte. (٣) . اجمه فيما يختص به مادة « ابن بطلان » في دائرة المعارف الإسلامية ج ٢ .

كما ذكرنا آنفاً أكبر تلاميذ ابن الطيب ، ضليعاً في الفلسفة والطب . وله مناظرة^(١) مشهورة مع معاصره القاهري ابن رضوان الطبيب المصري المسلم في مسألة تعليم الطب . ومن بين كتبه الطبية ترجم أكبر كتبه : « تقوم الصحة » إلى اللاتينية الألمانية *Schachtaffeln der* (Facultus Sanitatis) *Gesundheit*, Strassburg 1531-32) وطُبعت له بالعربية والفرنسية رسالة نقدية صغيرة اسمها « دعوة الأطباء »^(٢) .

ولنذكر أيضاً من تلاميذ ابن الحمّار : أبا الفرج علي بن الحسين بن هندو (المتوفى سنة ١٤٠ هـ = سنة ١٠١٨ م) . كان فارسياً مسلماً ولعله انتحدر من أصلاّب هندية . وكان طبيباً وفيلسوفاً وشاعراً ، قضى معظم حياته لا في بغداد ولكن في قصور الأمراء الفرس ككاتب فيها^(٣) . وقد ترك كتابين كبيرين هما « مفتاح الطب » ثم « المقالة المشوقة في المدخل إلى علم الفلسفة » .

أبو سهل عيسى بن يحيى المسيحي : ولد في شمال فارس وتوفى وعمره ٤٠ سنة عام ٤٠٠ هـ = ١٠١٠ م فخسب . واكنه مع ذلك بلغ شهرة واسعة في من مبكرة^(٤) . وكان كما يقول ظهير الدين « حكماً استولى عليه الطب » . وقد أتقن اللغة العربية الفصيحة أكثر من أي عالم مسيحي آخر قبله أو بعده ، بحسب رأى الأدباء المسلمين فيه . ويقال إن ابن سينا تتلمذ عليه . وكان

(١) [طبع هذه المناظرة حديثاً الاستاذان يوسف شاخت ، ومايرخوف صاحب هذا البحث بعنوان : « خمس رسائل لابن بطالان البغدادي ولابن رضوان المصري » ، وتراجم المؤلفين ، صححها ونقلها إلى اللغة الإنجليزية وزاد عليها مقدمة وتعليق ، يوسف شاخت وماكس مايرخوف . مطبوعات كلية الآداب ، القاهرة سنة ١٩٣٧] .

(٢) « دعوة الأطباء » ، طبع بزلزل ، الاسكندرية سنة ١٩٠١ ثم محمود صدقي بك ، « مادية للأطباء » طبع بالقاهرة سنة ١٩٢٨ (بالفرنسية) .

(٣) ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ٣٢٣ ؛ ياقوت ج ٥ ص ١٦٨ إلى ص ١٧٣ ؛ ظهير الدين ، ورقة ٥٠ ب إلى ورقة ٥٢ ا .

(٤) ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ٣٢٧ إلى ص ٣٢٨ ؛ ظهير الدين ورقة ٥٢ ب إلى ورقة ٥٣ ا ؛ بروكلمن ج ١ ص ٢٣٨ .

كتابه « المائة في الطب » منتشرأ جداً ، ولا يزال موجوداً حتى اليوم في مكاتب كثيرة في الشرق والغرب .

أبو الحسن سعيد بن هبة الله بن الحسين^(١) : مسلم توفي حنة ٤٦٥ هـ = ١١٠٢ م وكان من بين أطباء البيمارستان العضدي حيث كان يلقي دروساً هناك . ولكنه كان أيضاً فيلسوفاً ، وقد ترك كتباً طبية وفلسفية . ومن بين كتبه الطبية كتاب « المغنى في الطب » وهو أشهرها ، ولا يزال موجوداً حتى اليوم في نسخ مخطوطة عديدة .

وأحسن تلاميذه يحيى بن عيسى بن على بن جزلة (أو ابن جزلة) المتوفى سنة ٤٩٣ هـ = سنة ١١٠٠^(٢) . كان طبيباً وفيلسوفاً وأديباً . وكلام ابن القفطى عن دراسة ابن جزلة كلام شائق (راجع ص ٣٦٥ س ١٥ وما بعده) هذا نصه : « كان رجلاً نصرانياً ، طبيباً ببغداد ، قد قرأ الطب على نصارى الكرخ^(٣) الذين كانوا في زمانه ؛ وأراد قراءة المنطق فلم يكن في النصارى المذكورين في ذلك الوقت من يقوم بهذا الشأن . وذُكر له أبو على ابن الوليد ، شيخ المعتزلة في ذلك الأوان ، ووُصِف بأنه عالم بعلم الكلام ومعرفة الألفاظ المنطقية ، فلأزمه لقراءة المنطق ، فلم يزل ابن الوليد يدعوهُ إلى الإسلام . ويشرح له الدلالات الواضحة ، ويبين البراهين حتى استجاب وأسلم » . ولما كان مسلماً استخدمه قاضى قضاة بغداد في كتابة السجلات بين يديه — مما يدل على إتقانه التام للغة العربية — وبقي مع ذلك

(١) ابن أبى أصيبعة ج ١ ص ٢٤٤ إلى ص ٢٤٥ ، ص ٢٧٨ : بروكلمان ج ١ ص ٤٨٥ .

(٢) ابن أبى أصيبعة ج ١ ص ٢٥٥ : ابن القفطى ص ٣٢٥ وما بعدها : لكلير ج ١ ص ٤٩٣ إلى ص ٤٩٧ ؛ دائرة المعارف الإسلامية ج ٢ .

(٣) صاحبة كبيرة في جنوب بغداد القديمة وكانت أغلبية سكانها من التجار . راجع مادة « الكرخ » في دائرة المعارف الإسلامية (بقلم م . شترك) وكتاب لوبترانج . « بغداد في عهد الخلافة العباسية » ، لندن سنة ١٩٢٤ من ص ٦٤ إلى ص ٨٤ C. Le Strange, Baghdad during the Abbasid Caliphate .

يشتغل بالطب ، وهناك كتابان من بين كتبه ألفهما للخليفة المقتدر وكانا يقرآن كثيراً ولا يزالان منتشرين حتى اليوم في مخطوطات عديدة ، خصوصاً في الشرق (بروكلمن ج ١ ص ٤٨٥) وهما كتاب « المنهاج » الذي أصلحه ابن البيطار فيما بعد ، وكتاب « تقويم الأبدان مُجددٌ وُل »^(١) .

وبه نود أن نختم ما قلناه من عرض حتى الآن بعد أن وصلنا إلى الزمن الذي لم يعد يوجد فيه في بغداد أستاذ مسيحي للمنطق ، ولا فيلسوف إسلامي . ذلك أن المعتزلة لم يكونوا مطلقاً فلاسفة ، وإنما كانوا رجال دين ذوي نزعة عقلية ومتكلمين ، لم يستخدموا المنطق إلا للدفاع عن الدين ، وكان أساتذة المنطق الحقيقيون من المسلمين ينظرون إليهم في استخفاف^(٢) . أما أنهم لا يستحقون أيضاً لقب أحرار في الفكر ، كما هو رأي جولدتسيهر^(٣) ، فيدل عليه قصة إسلام ابن جزلة^(٤) . ويذكر ظهير الدين والشهرستاني ، الذي كتب كتابه القيم عن « الملل والنحل » سنة ٥٢١ هـ = سنة ١١٢٧ م (راجع ص ٩٤ تعليق رقم ١) طائفة كبيرة من الفلاسفة البغداديين الذين اشتغلوا بالطب أيضاً ،

(١) لنذكر هنا تاريخ طبعة هذا الكتاب التي لم تتم لأنه تاريخ غير معروف في أوروبا إلا قليلاً : أمر رشيد باشا ، مثل الأمير العربي ابن الرشيد ، بطبع هذا الكتاب سنة ١٣٣٣ هـ = سنة ١٩١٥ م بدمشق في صورة جميلة . ولكن لما سقط الأمير لم تكن لديه الوسيلة لإتمام هذا العمل فلم يتمه . ثم إنه لما أُلقيت القنابل على دمشق سنة ١٩٢٥ احترقت المخطوطة . (٢) ذكر ابن القفطي (ص ٤٠ س ١١ وما يليه) أن يحيى امتنع عن مناظرة المتكلمين في مجلس بعض الوزراء . فسأله الوزير عن السبب فقال يحيى : « م لا يفهمون قواعد حباري وأنا لا أفهم اصطلاحهم وأخاف أن يجرى لي معهم ما جرى للجبائي (المتوفى سنة ٣٠٣ هـ = سنة ٩١٥ م) في كتاب « التصفيح » ، فإنه نقض كلام أرسطوطاليس ، ورد عليه بمقدار ما تحيل له من فهمه ولم يكن عالماً بالقواعد المنطقية ، فقد رد عليه وهو يظن أنه قد أتى بشئ . ولو علمها لم يتعرض لذلك الرد » .

(٣) « محاضرات في الإسلام » الطبعة الثانية سنة ١٩٢٥ ص ١١٤ *Vorlesungen über den Islam*

(٤) [يقول ابن خلكان في ترجمته إن « سبب إسلامه أنه كان يقرأ على أبي الوليد الممتزلي ويلزمه . فلم يزل يدعوهُ إلى الإسلام ويذكر له الدلائل الواضحة حتى «داه الله تعالى وحسن إسلامه » (ج ٢ ص ٣٤٥ طبع بولاق سنة ١٢٩٩) . راجع فيما يختص به ابن خلكان في الموضوع المذكور ، ودائرة المعارف الإسلامية تحت مادة « ابن جزلة »] .

على تفاوت في الدرجة ، وفي القرن الخامس (الحادى عشر الميلادى) .
ولكننا لانعرف عنهم جميعاً أى شىء تقريباً . ويظهر أنه لم يكن بينهم شخصية
مهمة . كذلك لا نستطيع هنا أن نتحدث عن أثر مدرسة بغداد فى مدارس
أخرى مثل جمعية إخوان الصفاء فى البصرة . وأكبر تأثير بالنسبة إلى الفلسفة
الإسلامية والطب هو التأثير الذى أحدثه الفارابى ، ثم تراجعات حنين
وتلاميذته وخلفه وثابت لمؤلفات جالينوس ، فى ابن سينا الفارسى (المتوفى
سنة ٤٢٨ هـ = ١٠٢٧ م) الذى كان نموذج الفيلسوف الطبيب « العربى »
الكبير فى علمه . وقد أحرز شهرة واسعة جداً فى الشرق والغرب ، واستطاع
أن يسود العصور الوسطى إلى جانب أرسطو وجالينوس .

وبعد موته بزمان غير طويل ولد أبو حامد الغزالى سنة ٤٥٠ هـ (=
سنة ١٠٥٨ م) أكبر متكلم فى الإسلام . وهو الذى أسهم بأوفر نصيب فى
كفاح رجال أهل السنة ضد دراسة الفلسفة وفى يده سلاح من شهرته
العظيمة ومنطقه الجلى الواضح . ومن المؤكد أن انحطاط الفلسفة فى بغداد منذ
القرن الخامس يرجع إلى حد كبير إلى تأثيره . ففرت الفلسفة إلى أقصى
الغرب فى الأندلس ، حيث صادفت فى القرن التالى ازدهاراً جليلاً وأثرت
فى العصر المدرسى الأوروبى تأثيراً كبيراً ، بفضل شخصيات كبيرة مثل ابن
رشد وابن باجة ، فكانت عاملاً من عوامل القيام بدور الوسيط فى الحضارة
وهو الدور الذى قام به الإسلام فيما بين أوروبا وآسيا^(١) . وفى استطاعتنا
الآن أن نتبين الطريق الواصل من الإسكندرية إلى بغداد وأشبيلية فى
صورة جلية واضحة .

(١) راجع مقال هنرش بكر فى « مجلة الجمعية الشرقية الألمانية » عن « الإسلام كجزء
من تاريخ الحضارة عام » المجلد ٧٦ (سنة ١٩٢٢) من ص ١٨ إلى ص ٣٥ ؛ وقد طبع من
جديد فى كتابه « دراسات إسلامية » ج ١ من ص ٢٤ إلى ص ٣٩ .

و - الخلاصة

معلوم أن دراسة الطب والفلسفة ، خصوصاً دراسة كتب بقراط وجالينوس ومنطق أرسطو ، دخلت من الإسكندرية إلى الإمبراطورية الفارسية الساسانية قبل ظهور الإسلام بزمان طويل ، وأنها رشت في إمبراطورية الخلفاء في القرن الثامن الميلادي عن طريق الترجمات السريانية والعربية . ولكن لم توجه العناية الكافية حتى الآن إلى تلك المصادر العربية التي تحدثت عن انتقال التعليم مباشرة ، وخصوصاً في المنطق ، من الإسكندرية ماراً بأنطاكية وحرّان إلى بغداد في الفترة ما بين سنة ٧٢٠ إلى سنة ٩٠٠ بعد الميلاد تقريباً ، وهذه الأخبار يرجع غالبها إلى الفارابي الذي لابد أن يكون قد تلقاها عن أساتذته النصارى . ولكنه لم يعد يعرف أسماء رؤساء المدرسة في الإسكندرية وأنطاكية . ولعل هذا النقص في تاريخ العلم يمكن تلافيه في المستقبل بوساطة الوثائق السريانية .

أما عن الفترة ما بين سنة ٨٥٠ وسنة ١١٠٠ بعد الميلاد تقريباً ، فإن الروايات عن رؤساء المدارس ومشاهير أساتذة الفلسفة والطب خالية من النقص تقريباً . فهي تسير بنا من آخر رئيس للمدرسة في حران ، وهو غير معروف ، مارة بقوَيْرى وإبراهيم المروزي ويوحنا بن حنّيلان وابن كَرْنِيب وأبي بشر متى والفارابي ويحيى بن عدي وابن الخمار وابن زرعة وعبد الله بن الطيّب وسعيد بن هبة الله حتى ابن جزلة ، الذي كان معاصراً للغزالي والذي دفع اعتناقه الإسلام ثمناً لتعلمه الفلسفة . والانتقال التدريجي من الفلسفة إلى الطب ، ومن السريان إلى الفرس ، يمكن مشاهدته بوضوح . وبينما كان منصب « رئيس الأطباء والفلاسفة » والذي كان دائماً تقريباً مقصوراً على أطباء الخلفاء ، قد أصبح منذ القرن الثالث منصباً رسمياً يمنحه الحكام ، كان لقب « رئيس الفلاسفة » لقباً خصوصياً يطلق باعتراف المتفلسفة

به لأكبر الحكماء والعلماء . ولم توجد في مدينة بغداد في أيام الخلفاء مدرسة فلسفية تعترف بها الدولة ، كما لم توجد مدرسة من هذا النوع في الإسكندرية في العصر البيزنطي ، بينما كان الخلفاء والوزراء هم الذين أنشأوا مدارس رسمية للأطباء ومعها پمارستانات . وبازدياد قوة أهل السنة في بغداد في القرن الخامس (الحادى عشر الميلادى) بدأ انحطاط الدراسات الفلسفية التى رحلت منذ ذلك الحين إلى المراكز الصغيرة المستقلة في العالم الإسلامى .

وفى الختام أرى واجباً علىّ أن أشكر عدداً كبيراً من المستشرقين الذين عاونونى فى عملى سواء عن طريق المكاتبات أو عن طريق الإحالات إلى المراجع . وهؤلاء هم السادة الأساتذة فان آرندونك وف . برنولد ، وا . بوميشترىك ، وج . فُرنلانى ، وا . متفوخ ، وكارلو الفونسونلينو وم . بيلسنر ، وهلموت رتر ، وك . شيميت ، وطه حسين ، وج فيل . كما أنى مدين بالشكر أيضاً للسادة الأساتذة ب . چوجيه مدير المعهد الفرنسى للآثار الشرقية ، والأب مان پول چيرار مدير مكتبة المعهد ، لما قدموه لى من مساعدة من أجل الانتفاع بكنوز المعهد الفنية . وكذلك أشكر السيد توفيق اسكاروس ، مسكرتير دار الكتب المصرية للسبب عينه . ولكن شكرى الخالص أدين به أولاً وقبل كل شئ لصاديقى جوتهلنف برجيشتريسر ويوسف شخصت ، اللذين ناقشانى فى هذا العمل كله وأصلحوا ترجمتى للنصوص .